

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1980-1981

8 JANUARI 1981

**Ontwerp van herstellwet inzake pensioenen
van de sociale sector**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE
SOCIALE VOORZORG UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANGHEEL

Uw Commissie heeft het ontwerp onderzocht tijdens haar vergaderingen van 6 en 8 januari 1981.

**I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER
VAN PENSIOENEN**

Ik ben verheugd voor uw Commissie te staan, de Commissie waarin ik steeds de eer en het genoegen gehad heb zitting te hebben en die ik steeds op prijs gesteld heb voor de kwaliteit van de geleverde arbeid en voor de geest waarin de besprekingen plaatsvonden.

A. Het ontwerp dat ik u voorleg moet geplaatst worden in het meer algemene raam der maatregelen die de bevordering van de tewerkstelling, het herstel van de sociale zeker-

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren De Rore, voorzitter; Bruart, Claeys, Coen, Conrotte, De Clercq C., Doleeck, Delpérée, Humblet J., Kenens, Leclercq, Meunier, Peeters, Mevrn. Remy-Oger, Staels-Dompas, de heren Vandenaabeele, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Wathélet en Vangeel, verstaggever.
Plaatsvervangers : de heren Deconinck, Egelmeers en Paque.

R. A 11953

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

564 (1980-1981) N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

8 JANVIER 1981

**Projet de loi de redressement relative
aux pensions du secteur social**

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA
PREVOYANCE SOCIALE
PAR M. VANGHEEL

Votre Commission a examiné le présent projet en ses réunions des 6 et 8 janvier 1981.

**I. EXPOSE
DU MINISTRE DES PENSIONS**

Je me réjouis de me trouver devant votre Commission au sein de laquelle j'ai eu l'honneur et la joie de siéger et que j'ai toujours appréciée pour la qualité du travail fourni et l'esprit dans lequel se sont toujours déroulées les discussions.

A. Le projet qui vous est soumis se situe dans le cadre plus général des mesures visant la promotion de l'emploi, le redressement de la sécurité sociale, la démocratisation de

Ont participé aux travaux de la Commission :
Membres effectifs : MM. De Rore, président; Bruart, Claeys, Coen, Conrotte, De Clercq C., Doleeck, Delpérée, Humblet J., Kenens, Leclercq, Meunier, Peeters, Mmes Remy-Oger, Staels-Dompas, MM. Vandenaabeele, Van den Eynden, Vannieuwenhuyze, Wathélet et Vangeel, rapporteur.
Membres suppléants : MM. Deconinck, Egelmeers et Paque.

R. A 11953

Voir :

Document du Sénat :

564 (1980-1981) N° 1 : Projet de loi.

heid, de democratisering van de economie, en de fiscaliteit beogen en die aan de laatste Nationale Arbeidsconferentie voorgelegd werden.

De wetsontwerpen, noodzakelijk voor de uitvoering van al die maatregelen, werden over de twee Kamers verdeeld.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers zal de volgende ontwerpen onderzoeken :

— het ontwerp betreffende de matiging van de inkomens en de solidariteitsbijdragen ten laste van de ambtenaren van de openbare diensten;

— het ontwerp betreffende de sociale zekerheid en de welvaart;

— het ontwerp betreffende de fiskale maatregelen.

Uw vergadering zal harerzijds belast worden met het onderzoek van :

— het ontwerp van herstellwet betreffende de pensioenen van de sociale sector;

— het ontwerp van herstellwet betreffende de pensioenen van de openbare sector;

— het wetsontwerp betreffende de Middenstand;

— en tenslotte, een wetsontwerp betreffende de betuiging van de belastingontduiking.

Er werden dus drie ontwerpen betreffende de pensioenen bij de verschillende commissies van de Senaat neergelegd.

B. Het weze me toegelaten hier enkele voorafgaande bedenkingen naar voren te brengen.

a) Vooreerst dat het wenselijk is een verband te leggen tussen de verschillende ontwerpen.

b) Vervolgens dat de maatregelen die we vanaf heden in uw Commissie moeten onderzoeken, zoals we zullen aantonen, noodzakelijk en dringend zijn.

Ze blijven echter beperkt, aangezien de regeringsverklaring een snelle vooruitgang in de harmonisatie der regelingen beoogt. Een voor de Nationale Arbeidsconferentie aangekondigd ontwerp van kaderwet moet in de loop van de eerstvolgende maanden uitgewerkt worden.

Bij die gelegenheid zullen we de problemen op een meer globale wijze moeten onderzoeken.

Dit ontwerp vereist een overleg met de bevoegde organen (beheerscomités, Nationale Arbeidsraad, ... Raad van State...).

c) Wij zullen ook rekening moeten houden met de werkzaamheden van de Koninklijke Commissie belast met de voorbereiding van de codificatie, de harmonisatie en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid, zonder het ontwerp van wet tot vaststelling van de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers te vergeten.

l'économie, et la fiscalité, mesures qui ont été soumises à la toute récente Conférence nationale du Travail.

Les projets de loi nécessaires pour l'exécution de toutes ces mesures ont été répartis entre les deux Chambres.

La Chambre des Représentants examinera :

— le projet relatif à la modération des revenus et aux cotisations de solidarité à charge des agents des services publics;

— le projet relatif à la sécurité sociale et au bien-être;

— le projet relatif aux mesures fiscales.

Quant à votre assemblée, elle sera chargée de l'examen :

— du projet de loi de redressement relatif aux pensions du secteur social;

— du projet de loi de redressement relatif aux pensions du secteur public;

— du projet de loi concernant les Classes moyennes,

— et enfin, d'un projet de loi concernant la répression de la fraude fiscale.

Trois projets concernant les pensions sont donc déposés devant les différentes commissions du Sénat.

B. Qu'il me soit permis de présenter ici quelques réflexions préalables.

a) Tout d'abord, il est souhaitable d'établir une connexion entre les divers projets.

b) Par ailleurs, les mesures que nous devons examiner à partir d'aujourd'hui au sein de votre Commission sont nécessaires et urgentes ainsi que nous l'allons montrer.

Cependant, elles restent limitées car la déclaration gouvernementale envisage de progresser rapidement dans l'harmonisation des régimes. Un projet de loi-cadre annoncé devant la Conférence nationale du Travail devra être élaboré dans les prochains mois.

A cette occasion, nous aurons à examiner les problèmes d'une façon plus globale.

Ce projet nécessitera la concertation des organes compétents (comités de gestion, Conseil national du Travail, ... Conseil d'Etat...).

c) Il nous faudra aussi tenir compte des travaux de la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale, sans oublier le projet de loi établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Het globaliseren van de problemen lijkt me inderdaad noodzakelijk omdat de gestelde financiële problemen steeds een tussenkomst van de gemeenschap met zich meebrengen.

De opeenstapeling van de regelingen veroorzaakt overigens een grote ingewikkeldheid die niet altijd aan de billijkheid beantwoordt. Er ontstaan grote mistoestanden niet enkel binnen de regelingen maar ook tussen de verschillende regelingen onderling.

Het weze me toegelaten als voorbeelden aan te halen :

- de samenloop van twee en meer pensioenen in de openbare diensten;
- de samenloop van loopbanen die recht geeft op meerdere pensioenen;
- het ontbreken van een richtlijn in de evolutie van de regelingen.

Met dit alles zullen wij rekening moeten houden bij de bespreking van het ontwerp van kaderwet dat door de Regering, overeenkomstig haar verbintenis, zal worden neergelegd.

C. Verantwoording van het huidig ontwerp

1. De regelmatige betaling van de pensioenen te verzekeren moet onze grootste zorg zijn. Wat dit betreft is het jaar 1981 voor de pensioenregeling der werknemers doorslaggevend aangezien haar financieel evenwicht sterk in gevaar werd gebracht.

De begroting van pensioenen werd overigens, wat betreft de kredieten voor de openbare pensioenen met 6 miljard verminderd om het bedrag der lopende staatsuitgaven binnen aanvaardbare grenzen te kunnen houden.

Daarenboven zal de financiële toestand van de pensioenregeling der zelfstandigen op het einde van 1980 een gecumuleerd deficit vertonen van 29 250 miljoen.

Voor wat meer bepaald de pensioenregeling voor werknemers betreft, kan de toestand gekenschetst worden door de evolutie van haar reserves gedurende de laatste jaren.

	Boekhoudkundige reserves	Beschikbare reserves (1)
Einde 1978 .	61,8	39,4
Einde 1979 .	48,7	30,6
Einde 1980 .	32	13,9

(1) Rekening gehouden met de voorraad die nodig is om de betaling der pensioenen in januari te verzekeren.

Rekening houdende met de vooruitzichten inzake ontvangsten en uitgaven werd het deficit voor 1981 op 24,8 miljard geraamd.

La globalisation des problèmes me paraît s'imposer parce que les problèmes financiers qui se posent impliquent toujours une intervention de la collectivité.

Par ailleurs, la superposition des régimes amène une grande complexité ne répondant pas toujours à l'équité. Il se crée de grandes distorsions non seulement à l'intérieur, mais aussi entre les différents régimes.

Qu'il me soit permis de citer à titre d'exemples :

- le cumul de deux pensions et plus en services publics;
- le cumul de carrière ouvrant le droit à pensions;
- l'absence de ligne directrice dans l'évolution des régimes.

Tout ceci appelle une réflexion que nous pourrons avoir ensemble à l'occasion du projet de loi-cadre que le Gouvernement s'est engagé à déposer.

C. Justification du présent projet

1. Notre souci majeur doit être d'assurer le paiement régulier des pensions. Et à cet égard, l'année 1981 est déterminante pour le régime de pensions des travailleurs salariés car celui-ci voit son équilibre financier gravement compromis.

Par ailleurs, le budget des pensions a, en ce qui concerne les crédits prévus pour les pensions publiques, été diminué à concurrence de 6 milliards pour permettre le maintien du montant des dépenses courantes de l'Etat dans des limites acceptables.

En outre, la situation financière du régime de pensions des travailleurs indépendants accusera fin 1980 un déficit cumulé de l'ordre de 29 250 millions.

Plus particulièrement, en ce qui concerne le régime des pensions pour travailleurs salariés, la situation peut être caractérisée par l'évolution de ses réserves au cours des dernières années.

	Réserves comptables	Réserves disponibles (1)
Fin 1978 .	61,8	39,4
Fin 1979 .	48,7	30,6
Fin 1980 .	32	13,9

(1) Compte tenu de la provision nécessaire pour assurer le paiement des pensions en janvier.

Tenant compte des prévisions de recettes et de dépenses, le déficit pour 1981 était évalué à 24,8 milliards.

Indien men geen maatregelen neemt, kan het zijn dat de betaling der pensioenen vóór het einde van 1981 niet meer verzekerd zal zijn.

2. Hoe is men zover gekomen ?

1° De demografische toestand

Openbare diensten

Het aantal rustpensioenen kende de volgende evolutie :

- 1970 = ± 75 000;
- 1975 = ± 85 000;
- 1980 = ± 110 000.

Dit vindt zijn oorsprong in de aangroei van het aantal personeelsleden van de openbare diensten na 1945. Merken we echter op dat de actieve bevolking nog steeds toeneemt en dat de verhouding tussen de actieven en de gepensioneerden 5 tot 6 tegenover één blijft.

Zelfstandigen

In die regeling is de verslechtering van de verhouding actieven/gepensioneerden het grootst.

1970 : 570 000 actieven voor 270 000 gepensioneerden = 2,1

1980 : 490 000 actieven voor 415 000 gepensioneerden = 1,2.

Bij die gepensioneerden vindt men echter een groot aantal gemengde loopbanen.

Werknemers

De evolutie verschilt naargelang van de categorieën.

Het laatste jaarverslag van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid toont bijvoorbeeld aan dat het aantal bedienden sedert 1975 met 45 000, waaronder 30 000 vrouwen, vermeerderd is, terwijl het aantal arbeiders met 135 000 verminderd is.

Globaal gezien gaat de verhouding actieven/gepensioneerden van 2 114 000 actieven voor 901 000 gepensioneerden in 1970 = 2,3 naar 2 100 000 actieven voor 1 207 000 gepensioneerden in 1980 = 1,7.

Algemene opmerking

Men kan zich verwachten aan een stagnatie van de actieve bevolking tijdens de komende jaren, terwijl het aantal gepensioneerden zal beïnvloed worden door de demografische aangroei na 1914-1918.

2° Andere oorzaak van het deficit, de crisis

De werkloosheid, die er het hoofdkenmerk van is, heeft een dubbel gevolg gehad, namelijk de explosie van de uitgaven

A défaut de mesures, le paiement des pensions risque de ne plus être assuré avant la fin 1981.

2. Comment en est-on arrivé là ?

1° La situation démographique

Services publics

Le nombre de pensions de retraite a évolué de la façon suivante :

- 1970 = ± 75 000;
- 1975 = ± 85 000;
- 1980 = ± 110 000.

Cet effet trouve son origine dans la croissance du personnel des services publics après 1945. Notons cependant que la population active continue à croître et que le rapport des actifs aux pensionnés reste de 5 à 6 pour un.

Indépendants

C'est dans ce régime que la détérioration du rapport actifs/pensionnés est la plus marquée.

1970 : 570 000 actifs pour 270 000 pensionnés = 2,1

1980 : 490 000 actifs pour 415 000 pensionnés = 1,2.

Il y a cependant parmi ces pensionnés bon nombre de carrières mixtes.

Travailleurs salariés

L'évolution est inégale selon les catégories.

Par exemple, le dernier rapport annuel de l'Office nationale de Sécurité sociale indique que depuis 1975 le nombre d'employés a augmenté de 45 000, dont 30 000 femmes, tandis que le nombre d'ouvriers a diminué de 135 000.

Globalement, le rapport actifs/pensionnés passe de 2 114 000 actifs pour 901 000 pensionnés en 1970 = 2,3 à 2 100 000 actifs pour 1 207 000 pensionnés en 1980 = 1,7.

Remarque générale

On peut s'attendre à la stagnation de la population active dans les prochaines années, tandis que la population des pensionnés sera influencée par la croissance démographique qui a suivi 1914-1918.

2° Autre cause du deficit, la crise

Le chômage, qui en est la principale caractéristique, a eu un effet double, à savoir l'explosion des dépenses d'allocation

ven inzake uitkeringen en de gelijktijdige vermindering van de ontvangsten inzake bijdragen bestemd voor de sociale zekerheid en van de belastingontvangsten.

De bijzondere maatregelen, genomen ten gunste van de bejaarde werklozen en invaliden, kosten trouwens heel wat aan de regeling (in 1978 : 874,3 miljoen, in 1979 : 3 614,4 miljoen en in 1980 : 3 791,5 miljoen).

3° Tenslotte is het voor niemand nog een geheim dat de beperking van de staatssteun het verslechteringsproces en de vermindering van de reserves versneld heeft :

- in 1975 : — 0,2 miljard;
- in 1976 : — 1,4;
- in 1977 : — 9,7;
- in 1978 : — 12,3;
- in 1979 : — 18,2;
- in 1980 : — 20,0.

Men kan het bedrag der overheidsteun die niet aan het stelsel gestort werden, in totaal op \pm 60 miljard ramen.

Daarenboven is de staatsbijdrage in de verplichte renten sinds 1980 ten laste van het stelsel. Dit kost 500 à 600 miljoen per jaar.

3. De voorgestelde maatregelen

We herinneren er eerst aan dat het voor 1980 voorzien deficit 24,8 miljard bedraagt.

Uitgaven	F	213 000 000 000
Ontvangsten :		
— Bijdragen		149 000 000 000
— Tussenkomen		32 600 000 000
— Andere		4 600 000 000
		<hr/>
		188 200 000 000
Voorziena deficit voor 1980	F	-24 800 000 000

1° De bijdragen van sociale zekerheid

Er wordt overgegaan tot de overdracht van 5,6 miljard van het stelsel der kinderbijslagen naar de pensioenen; dit gebeurt door een vermindering ten belope van 0,5 pct. van het bedrag van de bijdragen toegewezen aan het eerste stelsel en een verhoging van het bedrag van het percentage toegewezen aan de pensioenen.

Het grootste deel van de opbrengst van de optrekking tot 65 000 frank van het plafond van de bijdragen in de sector van de pensioenen der bedienden en in die van de werkloosheid zal overigens ook toegewezen worden aan de pensioenregeling. Die operatie stemt overeen met een bijkomende overdracht van 12,1 miljard.

Die overdrachten worden gerealiseerd binnen het raam van het ontwerp van herstellwet betreffende de Sociale Zekerheid

tions et la diminution simultanée des recettes de cotisations destinées à la sécurité sociale et des recettes d'impôts.

Par ailleurs, les mesures spéciales prises en faveur des chômeurs et invalides âgés coûtent cher au régime (en 1978 : 874,3 millions, en 1979 : 3 614,4 millions et en 1980 : 3 791,5 millions).

3° Enfin, il n'est un secret pour personne que la limitation des subventions de l'Etat a précipité le processus de détérioration et la diminution des réserves :

- en 1975 : — 0,2 milliard;
- en 1976 : — 1,4;
- en 1977 : — 9,7;
- en 1978 : — 12,3;
- en 1979 : — 18,2;
- en 1980 : — 20,0.

Au total, on peut évaluer à \pm 60 milliards le montant des subventions organiques qui n'ont pas été versées au régime.

De plus, depuis 1980, la contribution de l'Etat dans les rentes obligatoires est à charge du régime. Il en coûte 500 à 600 millions par année.

3. Les mesures proposées

Nous rappelons tout d'abord que le déficit prévu pour 1980 est de 24,8 milliards.

Dépenses	F	213 000 000 000
Recettes :		
— Cotisations		149 000 000 000
— Subventions		32 600 000 000
— Autres		4 600 000 000
		<hr/>
		188 200 000 000
Déficit prévu pour 1980	F	-24 800 000 000

1° Les cotisations de sécurité sociale

Il est procédé à un transfert de 5,6 milliards du régime des allocations familiales vers les pensions par une diminution à concurrence d'un demi-pour cent du taux des cotisations affectées au premier régime et une augmentation du taux du pourcentage affecté aux pensions.

Par ailleurs, la plus grande partie du produit du relèvement à 65 000 francs du plafond des cotisations dans le secteur des pensions des employés et dans celui du chômage sera aussi affectée au régime de pensions. Cette opération correspondra à un transfert supplémentaire de 12,1 milliards.

Ces transferts sont réalisés au sein du projet de loi de redressement concernant la Prévoyance sociale, où les adapta-

waar de noodzakelijke aanpassingen aangebracht worden in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

2° Toelagen

Vóór 1981 werden de staatstoelagen zoals voor alle andere sectoren van de sociale zekerheid, nogmaals beperkt bij toepassing van het beginsel van de nulgroei. Met andere woorden, ze zijn beperkt tot de bedragen voorzien vóór 1980, aangezien alleen de indexering eraan toegevoegd wordt.

De Staat zal nochtans een bijkomende inspanning van 2 miljard opbrengen. Rekening houdende met die bijkomende inspanning en met de kostprijs van de maatregelen ten gunste van de kleine pensioenen, wordt de toelage voor dit jaar bepaald op 35 946 miljoen.

Die 35 946 miljoen vertegenwoordigt het aandeel van de pensioenregeling in de globale enveloppe van 202,3 miljard die in 1981 zal toegewezen worden aan het geheel van de sociale zekerheid. Zie ook het ontwerp van herstellwet betreffende de Sociale Zekerheid.

3° Andere maatregelen

Het saldo van het deficit d.i. (24,8 - 17,7 - 2) 5,1 miljard zou moeten gedekt worden door bezuinigingen van \pm 2 miljard en door een afhouding op de reserves van \pm 3 miljard.

Volgens de laatste ramingen van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen zal het in feite 5 miljard meer bedragen (12,7 miljard bijdragen voor drie trimesters in plaats van 17,7 miljard). De bezuinigingen, die in de toekomst de 2 miljard zullen bereiken, zullen in 1981 minder dan 1 miljard bedragen.

De afhouding op de reserves zal dus 9 à 10 miljard bedragen.

Dit alles benadrukt de dringende noodzakelijkheid van de voorziene maatregelen alsook hun ontoereikendheid.

Wat de bezuinigingen betreft, is het in een materie als de sociale pensioenen natuurlijk niet mogelijk, de uitgaven aanzienlijk te verminderen zonder inbreuk te plegen op de rechten en de bestaansmiddelen van de gepensioneerden.

Dit is de reden waarom de voorgestelde maatregelen alleen ten doel hebben de gevolgen van sommige mistoestanden te verminderen en sommige dubbele gebruiken en onregelmatigheden te vermijden.

In de openbare sector zullen de grote pensioenen vermindert worden. Alle maatregelen vormen een verlengstuk van wat voorzien werd door mijn voorgangers, die zoals uw Commissie, zich volkomen bewust waren van de financiële verslechtering van de regeling.

In het algemeen wordt getracht sommige toestanden te verbeteren die strijdig zijn met de geest van de, in het raam van de matiging der inkomens, vereiste solidariteit.

tions nécessaires sont apportées à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

2° Subventions

Pour 1981, tout comme pour les autres secteurs de la sécurité sociale, les subsides de l'Etat ont encore une fois été limités par application du principe de la croissance zéro. Autrement dit, ils sont limités aux montants prévus pour 1980, l'indexation étant seule accordée en plus.

Cependant, l'Etat fournira un effort supplémentaire de 2 milliards. Tenant compte de cet effort supplémentaire et du coût des mesures en faveur des petites pensions, le subside pour cette année est fixé à 35 946 millions.

Ces 35 946 millions représentent la part du régime de pensions dans l'enveloppe globale de 202,3 milliards qui sera affectée en 1981 à l'ensemble de la sécurité sociale. Voir aussi le projet de loi de redressement concernant la Prévoyance sociale.

3° Autres mesures

Le solde du déficit, soit (24,8 - 17,7 - 2) 5,1 milliards, devrait être couvert par des économies de \pm 2 milliards et un prélèvement sur les réserves de \pm 3 milliards.

En fait, d'après les dernières estimations de l'ONPTS, il sera de 5 milliards en plus (12,7 milliards de cotisations pour trois trimestres au lieu de 17,7 milliards). Les économies qui seront de l'ordre de 2 milliards en vitesse de croisière s'élèveront à moins d'un milliard en 1981.

Le prélèvement sur les réserves sera donc de 9 à 10 milliards.

Tout ceci souligne l'urgence des mesures prévues, mais aussi leur insuffisance.

En ce qui concerne les économies, il n'est évidemment pas possible, dans une matière comme les pensions sociales, de réduire substantiellement les dépenses sans porter atteinte aux droits et aux moyens d'existence des pensionnés.

C'est la raison pour laquelle les mesures proposées se bornent à réduire les effets de certaines distorsions, à éviter certains doubles emplois et certaines anomalies.

Dans le secteur public, les grosses pensions seront réduites. Toutes les mesures s'opèrent dans le prolongement de ce qui avait été prévu par mes prédécesseurs qui étaient, comme votre Commission, parfaitement conscients de la détérioration financière du régime.

En général, on tente de corriger certaines situations contraires à l'esprit de solidarité qui s'impose dans le cadre de la modération des revenus.

Bij dezelfde gelegenheid hebben we een taak van administratieve rationalisatie door een vereenvoudiging van het stelsel der renten, ondernomen.

Anderzijds wordt een bijkomende inspanning geleverd om de toestand van de minst-bedeelde gepensioneerden te verbeteren.

D. De inhoud van het ontwerp

I. Sanerings- en bezuinigingsmaatregelen

1. De maatregelen inzake de vervroeging

a) Nieuwe voorwaarden inzake vervroegd pensioen (art. 6)

De vervroeging zal nog slechts toegelaten worden indien de aanvrager een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende tien jaar bewijst. Dit voordeel zal dus voorbehouden worden aan kandidaten voor het pensioen die een voldoende bijdrage-inspanning geleverd hebben.

Ten einde iedere speculatie of fiktieve tewerkstelling te vermijden wordt bovendien bepaald dat de aanvrager sedert ten minste één jaar een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer, als zelfstandige of in de openbare sector zal moeten uitoefenen.

De Koning zal de gevallen van gemengde loopbanen regelen.

b) Verzaking van het pensioen van alleenstaande (art. 11)

Met het oog op de harmonisatie met de pensioenregeling der zelfstandigen, zal de verzaking van het vervroegd pensioen door de echtgenote ten einde het haar echtgenoot mogelijk te maken een gezinspensioen te bekomen, mogelijk zijn indien het vervroegd pensioen niet verminderd is.

2. De loopbaan

a) De gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling (art. 9)

Om te vermijden dat voor de berekening van het pensioen rekening gehouden moet worden met geringe tewerkstellingen zal het bewijs van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling voor de periode die de 1 januari 1955 ingaat, vereist worden.

Die voorwaarde bestond reeds voor de jaren vóór de vernoemde datum.

De normen van de gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling zullen door de Koning kunnen aangepast worden ten einde tegemoet te komen aan een andere doelstelling van de regeringsverklaring, met name de valorisatie van de deeltijdse arbeid.

b) De toegevoegde jaren (art. 7 en 8)

De wet van 27 februari 1976 houdende wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers heeft de procedure voor het vaststellen van de loopbaan in grote mate vereenvoudigd.

Par la même occasion, nous avons entrepris une tâche de rationalisation administrative par une simplification du régime des rentes.

En outre, un effort supplémentaire est fourni pour améliorer la situation des pensionnés les plus modestes.

D. Le contenu du projet

I. Mesures d'assainissement et d'économie

1. Les mesures relatives à l'anticipation

a) Nouvelles conditions à la pension anticipée (art. 6)

L'anticipation ne sera plus tolérée que si le demandeur justifie de dix années d'activité habituelle et en ordre principal. Cet avantage sera ainsi réservé aux candidats à la pension qui ont fourni un effort contributif suffisant.

En outre, afin d'éviter toute spéculation ou embauche fictive, il est aussi prévu que le demandeur devra être occupé en qualité de travailleur salarié, indépendant ou dans un service public depuis un an au moins.

Le Roi pourra régler le cas des carrières mixtes.

b) Renonciation à la pension d'isolé (art. 11)

Dans un but d'harmonisation avec le régime des travailleurs indépendants, la renonciation par l'épouse à la pension anticipée en vue de permettre à son mari de bénéficier d'une pension au taux ménage sera possible lorsque la pension anticipée n'est pas réduite.

2. La carrière

a) Occupation habituelle et en ordre principal (art. 9)

Afin d'éviter la prise en compte d'activités réduites pour le calcul de la pension, la preuve d'une activité habituelle et en ordre principal sera requise pour la période d'activité à partir du 1^{er} janvier 1955.

Cette condition existait déjà pour les années antérieures à la date précitée.

Les normes de l'activité habituelle et en ordre principal pourront être adaptées par le Roi pour rencontrer un autre objectif de la déclaration gouvernementale, à savoir la valorisation du travail à temps partiel.

b) Années supplémentaires (art. 7 et 8)

La loi du 27 février 1976 modifiant l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés a apporté une grande simplification dans la procédure d'établissement de la carrière.

De referteperiode werd ingekort, en strekt zich sedert 1 januari 1977 uit van 1 januari 1946 tot 31 december voorafgaand aan het jaar tijdens hetwelk de pensiangerechtigde leeftijd wordt bereikt.

De ervaring heeft evenwel aangetoond dat dit systeem duur is voor het stelsel, inzonderheid wanneer het de regularisatie toelaat van jaren vóór 1945 die zelf recht geven op bijkomende jaren.

Vergeleken met het voordeel dat ze opleveren, zijn de regularisatiebijdragen onvoldoende.

Voorbeeld :

Zes jaren tewerkstelling als arbeider vóór 1945 vereisen, ingeval er geen bijdragen werden betaald, de storting van ongeveer 500 frank per jaar, dus 3 000 frank in totaal.

Die zes jaren geven recht op twee bijkomende jaren, dus in totaal acht jaren, wat een recht op pensioen vertegenwoordigt van ongeveer 40 000 frank.

Liever dan de wet van 27 februari 1976 af te schaffen of aan te passen, stellen wij u voor een voorstel aan te nemen, dat in 1977 door het beheerscomité van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen toen reeds met dit probleem geconfronteerd, werd gedaan. De regularisatie van de activiteitsperiodes vóór 1 januari 1945 zou niet meer toegelaten worden. De loopbaan zou berekend worden volgens het systeem van de bijkomende jaren doch uitsluitend uitgaande van de jaren bewezen door toereikende stortingen die te gepaste tijde werden verricht. Nochtans zal de belanghebbende steeds, door alle rechtsmiddelen, een groter aantal jaren kunnen bewijzen dan die welke hem, door de invloed der bijkomende jaren worden toegekend. In dit geval mogen geen bijkomende jaren meer toegekend worden.

c) Geen bijkomende jaren boven de eenheid (art. 10, 12 en 17)

Men moet vermijden dat de toekenning van bijkomende jaren het mogelijk zou maken een pensioen te berekenen waarvan de loopbaan de eenheid overschrijdt (45/45, 40/40,...).

d) Het zal niet meer mogelijk zijn jaren van tewerkstelling in aanmerking te nemen, die na de pensioenleeftijd gelegen zijn, om aldus een bijkomend pensioen toe te kennen (art. 13).

Dit verbod zal slechts toepassing vinden op de jaren van tewerkstelling vanaf 1 januari 1981.

Die jaren kunnen echter nog altijd in aanmerking genomen worden, als vervangingsjaren, indien het recht op pensioen, dat eruit voortvloeit, voordeliger is.

3. Beperking van de uitkeringen

a) Openbare sector

Ten titel van inlichting, wil ik de aandacht van de geachte leden vooreerst vestigen op het feit dat de aftopping van de

La période de référence a été raccourcie puisqu'à partir du 1^{er} janvier 1977, celle-ci s'étend du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre précédant l'année au cours de laquelle l'âge de la pension est atteint.

Cependant, l'expérience a prouvé que ce système était coûteux pour le régime, en particulier lorsqu'il permet la régularisation d'années antérieures à 1945 ouvrant elles-mêmes le droit à des années supplémentaires.

Comparées à l'avantage qu'elles donnent, les cotisations de régularisation sont trop faibles.

Exemple :

Six années prestées comme ouvrier avant 1945 nécessitent, en cas d'absence de cotisation, le versement d'environ 500 francs par année, soit 3 000 francs au total.

Ces six années donnent droit à deux années supplémentaires, soit au total huit années, ce qui représente un droit à pension de l'ordre de 40 000 francs.

Plutôt que de supprimer ou d'aménager la loi du 27 février 1976, il vous est proposé d'adopter en cette matière une proposition présentée en 1977 par le comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés déjà confronté avec ce problème. La régularisation des périodes d'activité antérieures au 1^{er} janvier 1945 ne serait plus tolérée. La carrière serait calculée selon le système des années supplémentaires, mais uniquement au départ des années prouvées par des versements suffisants effectués en leur temps. Cependant, l'intéressé pourra toujours prouver par toute voie de droit un nombre d'années supérieur à celui qui lui est accordé par le jeu des années supplémentaires. Dans cette éventualité, il ne peut plus être accordé d'années supplémentaires.

c) Plus d'années supplémentaires au-delà de l'unité (art. 10, 12 et 17)

Il faut éviter que le jeu des années supplémentaires ne permette le calcul d'une pension couvrant une carrière supérieure à l'unité (45/45, 40/40 ...).

d) Il ne sera plus possible de prendre en compte les années d'occupation après l'âge de la pension pour accorder une pension supplémentaire (art. 13).

Cette interdiction jouera uniquement pour les années d'activité à partir du 1^{er} janvier 1981.

Cependant, ces années pourront toujours être prises en considération comme années de substitution si le droit à pension dont elles découlent est plus favorable.

3. Limitation des prestations

a) Secteur public

A titre d'information, j'attirerai d'abord l'attention des honorables membres sur le fait que dans le secteur public,

hoge pensioenen in de openbare sector effectief en volledig zal zijn van 1 januari 1983 af in plaats van 1 januari 1985.

Die maatregel komt voor in het ontwerp van herstellwet betreffende de pensioenen van de openbare sector.

b) Alhoewel het plafond van de bezoldigingen, op grond waarvan de bijdragen van sociale zekerheid berekend worden, op 65 000 frank per maand gebracht wordt, stelt het huidig ontwerp daarentegen een lager plafond vast (nl. 60 000 frank) voor de berekening van de pensioenen der bedienden (art. 7).

c) Samenloop van een pensioen met een rente wegens arbeidsongeval en/of een vergoeding wegens beroepsziekte (art. 14 tot 16).

Wat dit betreft, verschilt het lot der gepensioneerden al naargelang hun pensioen is ingegaan vóór of ten vroegste van 1 januari 1968 af.

Voor de mijnwerkerspensioenen, die vóór die datum zijn ingegaan, bestaat er een forfaitair plafond van samenloop dat thans 380 000 frank bedraagt. Voor de andere pensioenen hebben de regels van samenloop geen enkel praktisch gevolg.

Aangezien dit probleem zo ingewikkeld is, wat trouwens door de Raad van State werd benadrukt, wordt gevraagd aan de Koning de macht toe te vertrouwen om het te regelen, te meer omdat het noodzakelijk is de bevoegde organen hierover te raadplegen.

Er zal eveneens rekening moeten gehouden worden met de pertinente opmerkingen van de Raad van State in dit verband.

d) Samenloop van een pensioen met een beroepsbezigheid.

Zoals u weet, werden de huidige regelen met zes maanden verlengd. We zullen ons echter moeten inspannen voor een hervorming van het systeem, want het huidige stelsel is ver van ideaal en laat onder meer een speculatie op de uren toe.

De nieuwe regels, die door het koninklijk besluit moeten vastgesteld worden, zouden op twee beginselen steunen :

1. De afschaffing van het criterium tijdsarbeid die toelaat de geest van de reglementering te omzeilen door de niet-bepijking van het uurloon;

2. Vaststelling van inkomstenplafonds boven dewelke het pensioen met een te bepalen percentage verminderd wordt, of geschorst.

II. *Administratieve rationalisatie — Opslorping van de NBPK door de RWP en bergroepering der renten*

Kort overzicht

De eerste pensioenwetten, o.m. de wet van 10 december 1924, zijn kapitalisatiewetten. De kapitalisatie wordt aangemoedigd door een staatsbijdrage. Het bedrag der renten

l'écurement des grosses pensions sera effectif et complet à partir du 1^{er} janvier 1983 au lieu du 1^{er} janvier 1985.

Cette mesure figure dans le projet de loi de redressement relatif aux pensions du secteur public.

b) Si le plafond des rémunérations sur lesquelles sont établies les cotisations de sécurité sociale est porté à 65 000 francs par mois, par contre le présent projet fixe un plafond inférieur (soit 60 000 francs) pour le calcul des prestations de pensions des employés (art. 7).

c) Cumul d'une pension avec une rente accident du travail et/ou une indemnité de maladie professionnelle (art. 14 à 16).

En cette matière, le sort des pensionnés est différent selon que leur pension a pris cours avant ou après le 1^{er} janvier 1968.

Pour les pensions mineurs ayant pris cours avant cette date, il existe un plafond de cumul forfaitaire qui est actuellement de 380 000 francs. Pour les autres pensions, les règles de cumul n'aboutissent à aucun effet pratique.

Cette question étant fort complexe, comme le souligne d'ailleurs le Conseil d'Etat, il a été décidé de confier au Roi le pouvoir de la régler, d'autant plus qu'il est nécessaire de consulter les organes compétents.

Il faudra également tenir compte des remarques pertinentes présentées par le Conseil d'Etat en cette matière.

d) Cumul d'une pension avec une activité professionnelle.

Ainsi que vous le savez, les règles actuelles ont été prorogées de six mois. Cependant, nous devons nous atteler à une réforme du système car le régime actuel est loin d'être idéal et permet notamment une spéculation sur les heures.

Les nouvelles règles à fixer par arrêté royal seraient axées sur deux principes :

1. la suppression du critère de travail au temps qui permet de contourner l'esprit de la réglementation par la non-limitation du salaire horaire;

2. la détermination de plafonds de revenus au-delà desquels la pension est réduite d'un pourcentage à déterminer, ou est suspendue.

II. *Rationalisation administrative — Absorption de la CNPE par l'ONPTS et regroupements des rentes*

Bref rappel

Les premières lois de pension, notamment la loi du 10 décembre 1924, sont des lois de capitalisation. Celle-ci est encouragée par une contribution de l'Etat. Le montant des

wordt vastgesteld op grond van actuariële tabellen. Voor de oudsten, werd er een overgangsvoordeel uitbetaald in de vorm van een verhoging van de rente door de Rijkskas.

De wet van 28 december 1944 zet een eerste stap in de richting van de repartitie.

De pensioenwetten die het koninklijk besluit nr. 50 van 27 oktober 1967 voorafgingen, stellen het systeem van de « gesubrogeerde » renten in.

Die renten, die overeenstemmen met een fictief of werkelijk bedrag, worden geacht vervat te zijn in het bedrag van het pensioen.

Ze worden niettemin door de verschillende verzekeringsinstellingen aan het stelsel terugbetaald.

Residuaire renten (niet-gesubrogeerd bedrag) worden verder door de verzekeringsinstellingen aan de begunstigden uitbetaald.

Die residuaire renten worden niet geïndexeerd. Het koninklijk besluit nr. 50 maakt een einde aan de kapitalisatie vanaf 1968 maar voert het onvoorwaardelijk pensioen in.

De wet van 28 mei 1971 vertrouwt onder meer de betaling der renten aan twee organismen toe, de NKBP wanneer de laatste bijdragestorting in hoedanigheid van bediende gebeurde, de ASLK wanneer de laatste storting gedaan werd als arbeider, zeeman of mijnwerker.

Tenslotte en samengevat kan men zeggen dat er op het huidige ogenblik twee soorten renten zijn :

a) De renten die ingaan vóór 1968, en die hetzij gesubrogeerd (uitbetaald door verzekeringsorganismen aan de RWP), hetzij residuaire zijn, d.w.z. uitbetaald aan de belanghebbenden door de ASLK of door de NKBP;

b) De renten die zijn ingegaan vanaf 1968, en die eveneens door de ASLK of door de NKBP worden uitbetaald.

Die renten, die geïndexeerd worden als het pensioen is ingegaan, worden aan hun rechthebbenden uitbetaald.

Dit ontwerp, dat u vandaag wordt voorgelegd, stelt enerzijds de opslorping voor van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen (NKBP) door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen (RWP) en, anderzijds, de overname van de betaling van alle renten door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen vanaf het ogenblik waarop deze instelling aan de rentegenieter een pensioen uitbetaalt.

1. Opslorping van de NKBP door de Rijksdienst

Dit laatste organisme zal de NKBP in haar rechten en plichten opvolgen, zal haar actief en passief overnemen en haar taken op zich nemen. In feite zal het twee afzonderlijke beheren moeten overnemen, nl. dat van de verplichte renten en dat van de aanvullende of extra-legale renten.

Het personeel van de NKBP, wier rechten gewaarborgd zullen zijn, zal overgeheveld worden en dezelfde taken uitvoeren. Op materieel vlak, vereist die overname geen enkele verhuizing, geen enkele verplaatsing en geen kosten, aan-

rentes est établi au départ de tables actuarielles. Pour les plus vieux, un avantage transitoire était payé sous forme de majoration par la Caisse nationale des majorations de rentes.

La loi du 28 décembre 1944 constitue un premier pas dans la direction de la répartition.

Les lois de pensions antérieures à l'arrêté royal n° 50 du 27 octobre 1967 instaurent le système des rentes « subrogées ».

Ces rentes correspondant à un montant fictif ou réel sont censées comprises dans le montant de la pension.

Elles sont cependant remboursées au régime par les divers organismes assureurs.

Des rentes résiduaire (montant non subrogé) continuent à être payées par les organismes assureurs aux bénéficiaires.

Ces rentes résiduaire ne sont pas indexées. L'arrêté royal n° 50 met fin à la capitalisation à partir de 1968 mais instaure la pension inconditionnelle.

La loi du 28 mai 1971 confie notamment le paiement des rentes à deux organismes, soit la CNPE lorsque le dernier versement de cotisations a été effectué en qualité d'employé, soit la CGER lorsque le dernier versement a été effectué en qualité d'ouvrier, de marin ou de mineur.

Enfin et en résumé, on peut dire qu'à l'heure actuelle il y a donc :

a) Les rentes ayant pris cours avant 1968, qui sont soit subrogées (payées par les organismes assureurs à l'ONPTS), soit résiduaire, c'est-à-dire payées aux intéressés par la CGER ou la CNPE;

b) Les rentes prenant cours à partir de 1968, qui sont également payées par la CGER ou la CNPE.

Ces rentes, indexées si la pension a pris cours, sont payées à leurs titulaires.

Le présent projet qui vous est soumis aujourd'hui vous propose, d'une part, l'absorption de la Caisse nationale des pensions pour employés (CNPE) par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés (ONPTS) et, d'autre part, la reprise du paiement de toutes les rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie à partir du moment où une pension est liquidée par cet organisme au profit du rentier.

1. L'absorption de la CNPE par l'Office

Ce dernier organisme succédera aux droits et obligations de la CNPE, reprendra son actif et son passif et en assumera les tâches. Il devra en fait reprendre deux gestions séparées, à savoir celle des rentes obligatoires et celle des rentes complémentaires ou extra-légales.

Le personnel de la CNPE dont les droits seront garantis sera transféré et conservera les mêmes tâches. Matériellement, cette reprise ne nécessite aucun déménagement, aucun déplacement, aucuns frais, la CNPE et l'Office étant

gezien de NKBP en de Rijksdienst in hetzelfde gebouw ondergebracht zijn; eerstgenoemde instelling wordt zonder meer een dienst van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

Wat de boekhouding betreft, zullen de aldus overgenomen beheren, verder afzonderlijk uitgeoefend worden volgens de methodes en de beginselen van de individuele kapitalisatie.

2. De overname van de betaling der renten door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (RROP)

Door de betaling der renten toe te vertrouwen aan twee organismen, bracht de wet van 28 mei reeds een grote doch naar onze mening nog onvoldoende, vereenvoudiging teweeg.

De meeste rechthebbenden op de renten genieten immers terzelfdertijd een sociaal pensioen. Welnu, die beide voordeelen worden door verschillende organismen en met afzonderlijke mandaten uitbetaald.

Wij stellen dus voor de renten en het pensioen te hergroeperen en aldus de betaling mogelijk te maken door middel van één enkel door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uit te schrijven mandaat.

De overname van de betaling van de renten door de RROP zou bovendien gepaard gaan met een verplichte overdracht aan de RWP van de wiskundige en andere reserves die betrekking hebben op de overgebrachte renten.

Die reserves zullen geboekt worden samen met gelijkaardige reserves voortkomende van de NKBP. Dit betekent dus dat ze niet verward mogen worden met de reserves van het stelsel van de repartitie. Ze zullen dus ook niet mogen gebruikt worden om het structureel deficit van de pensioenregeling te dekken.

De reserves zullen nog steeds geplaatst kunnen worden op een door de Koning te bepalen wijze.

Tenslotte zullen alle verzekeringsorganismen, die residuaire wiskundige reserves bezitten, de winsten van hun beheer nog steeds, zoals dit sinds 1957 het geval is, moeten overdragen aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen die ze voor repartitie zal aanwenden.

Het spreekt vanzelf dat dit organisme ook zal moeten overgaan tot de overdracht van de winsten van haar nieuw beheer « individuele kapitalisatie » naar het beheer « repartitie ».

3. De wiskundige reserves van de gesubrogeerde renten

De pensioenwetten die het koninklijk besluit nr. 50 voorafgingen en die van toepassing waren op de pensioenen ingegaan vóór 1 januari 1960, voorzagen in de subrogatie van de pensioenorganismen in het recht op renten die de belanghebbenden voor zichzelf gevormd hadden.

Krachtens die subrogatieregule, werden de evengenoemde rechten geacht begrepen te zijn in het pensioen en werden ze daarom niet meer aan hun titularis maar wel aan de pensioeninstelling uitbetaald.

établis dans le même immeuble. La Caisse nationale devient sans plus un service de l'Office.

Au point de vue comptable, les gestions ainsi absorbées continueront à être gérées séparément selon les méthodes et les principes de la capitalisation individuelle.

2. La reprise du paiement des rentes par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie (CNPRS)

En confiant le paiement des rentes à deux organismes, la loi du 28 mai apportait déjà une simplification profonde mais à notre sens insuffisante.

En effet, la majorité des bénéficiaires de rentes sont en même temps bénéficiaires d'une pension sociale. Or, ces deux avantages sont payés par des organismes différents et par mandats séparés.

Il est donc proposé de regrouper la rente et la pension et de permettre ainsi le paiement au moyen d'un seul mandat à émettre par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

En outre, la reprise du paiement de la rente par la CNPRS s'accompagnerait du transfert obligatoire à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés des réserves mathématiques et autres réserves afférentes aux rentes transmises.

Ces réserves seront comptabilisées avec les réserves du même genre provenant de la CNPE. Ceci signifie donc qu'elles ne pourront être confondues avec les réserves du régime de la répartition. Elles ne pourront non plus être utilisées pour couvrir le déficit structurel du régime de pensions.

Les réserves pourront continuer à être placées selon le mode déterminé par le Roi.

Enfin, tous les organismes assureurs détenteurs de réserves mathématiques résiduelles devront toujours, comme cela existe déjà depuis 1957, transférer leurs bénéfices de gestion à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés qui les affectera à la répartition.

Il va sans dire que cet Office devra aussi procéder à un transfert à la gestion « répartition » des bénéfices de sa nouvelle gestion « capitalisation individuelle ».

3. Les réserves mathématiques des rentes subrogées

Les lois de pensions antérieures à l'arrêté n° 50 qui s'appliquaient aux pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 prévoyaient la subrogation des organismes de pension dans les droits à rentes que les intéressés s'étaient constitués.

En vertu de cette règle de subrogation, lesdits droits étaient censés être compris dans la pension et de ce fait n'étaient plus payés à leurs titulaires mais bien à l'organisme de pension.

Het koninklijk besluit nr. 50 heeft terzake geen enkele wijziging aangebracht. De pensioenen die vóór 1 januari 1968 ingegaan zijn, bevatten nog steeds de rente.

Deze laatste wordt dus aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen uitbetaald.

Die opbrengst wordt aangewend voor de financiering van de algemene pensioenregeling of voor de repartitie.

Met het oog op vereenvoudiging en in overeenstemming met het algemeen idee van de voorgestelde hervorming, zullen de wiskundige reserves betreffende deze gesubrogeerde renten, ook aan de Rijksdienst moeten overgedragen worden. Zoals de renten, die ze dekten, zullen die reserves voor repartitie aangewend worden.

4. Financiële gegevens

a) Staat van de reserves van het verplichte stelsel (op 31 december 1979 — in miljoenen franken):

	Wiskundige reserves	Reserve-fonds 5 pct.	Totaal
NKBP	23 238	1 162	24 400
NFMIP	3 856	193	4 049
HVK	395	12	407
ASLK	19 440	972	20 412
Subtotaal	46 929	2 339	49 268
Privé-organismen	15 915	796	16 711
Totaal	62 844	3 135	65 979

b) Representatieve waarden van bedoelde reserves:

Roerende waarden: ± 79 pct.

Gebouwen: ± 5 pct.

Hypothecaire leningen: ± 16 pct.

c) Raming van de overdracht van de wiskundige reserves aan de RWP ingevolge de overname van de betaling van de renten en de opslorping van de NKBP.

Opslorping NKBP

— wiskundige reserves

- beheer, verplichte renten 24 400
- beheer, extra-legale renten 1 400

Overdracht andere organismen $\pm 12 000$

37 800

Deze 37,8 miljard bevat ongeveer 2,5 miljard wiskundige reserves met betrekking tot de gesubrogeerde renten. Die wiskundige reserves van de bedoelde gesubrogeerde renten zullen aan het beheer « repartitie » overgedragen worden.

L'arrêté royal n° 50 n'a rien changé en cette matière. Les pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1968 comprennent toujours la rente.

Et celle-ci est donc payée à l'Office des pensions pour travailleurs salariés.

Cette recette est affectée au financement du régime général des pensions ou à la répartition.

Dans un but de simplification et en conformité avec l'idée générale de la réforme proposée, les réserves mathématiques relatives à ces rentes subrogées devront être aussi transférées à l'Office. Tout comme les rentes qu'elles couvraient, ces réserves seront aussi affectées à la répartition.

4. Les données financières

a) Etat des réserves du régime obligatoire (au 31 décembre 1979 — en millions de francs):

	Réserves mathématiques	Fonds de réserves 5 p.c.	Total
CNPE	23 238	1 162	24 400
FNROM	3 856	193	4 049
CSP	395	12	407
CGER	19 440	972	20 412
Sous-total	46 929	2 339	49 268
Organismes privés	15 915	796	16 711
Total	62 844	3 135	65 979

b) Valeurs représentatives de ces réserves:

Valeurs mobilières: ± 79 p.c.

Immeubles: ± 5 p.c.

Prêts hypothécaires: ± 16 p.c.

c) Evaluation des transferts de réserves mathématiques à l'ONPTS à la suite de la reprise du paiement des rentes et de l'absorption de la CNPE.

Absorption CNPE

— réserves mathématiques

- gestion « rentes obligatoires » 24 400
- gestion « rentes extra-légales » 1 400

Transfert autres organismes $\pm 12 000$

37 800

Ces 37,8 milliards comprennent environ 2,5 milliards de réserves mathématiques relatives aux rentes subrogées. Les réserves mathématiques de ces rentes subrogées pourront être affectées à la gestion « répartition ».

5. Voordelen van deze hervorming

a) De betaling van de rente en van het pensioen door middel van een enig postmandaat biedt ongetwijfeld een substantiële besparing zowel aan rechtstreekse als aan onrechtstreekse betalingskosten.

b) Die enige betaling brengt een verbetering en een vereenvoudiging met zich mede voor de begunstigten, waarvan het grootste gedeelte zich moeilijk kan verplaatsen.

c) Bovendien vertegenwoordigt de concentratie van de reserves in de schoot van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen onder diverse aspecten een vanzelfsprekende financiële rationalisatiemaatregel. Zij staat toe de financiële bewerkingen te verkorten; zij vermijdt de maandelijkse overdrachten tussen de organismen die de renten verschuldigd zijn en de organismen die de betaling van deze laatste moeten uitvoeren. De bestendige afrekeningen tussen de verschillende organismen worden bijgevolg nutteloos.

Anderzijds dient te worden benadrukt dat het beheer van bedoelde reserves binnen afzienbare tijd geharmoniseerd zal kunnen worden. En zelfs indien deze reserves niet zullen mogen vermengd worden met de repartitiereserves en a fortiori indien zij niet kunnen aangewend worden om het structureel deficit te dekken, zullen ze nochtans eventueel mogen geleend worden aan het bedoeld repartitiebeheer. Daar in het algemeen de renten dezelfde titularissen beogen als degenen inzake pensioenen (elke gepensioneerde geniet in principe een rente) is het vanzelfsprekend dat de twee regimes hetzelfde doel nastreven, te weten het toekennen van een regelmatig vervangingsinkomen ten voordele van de gepensioneerden.

Zo gezien verliezen de woorden pensioenen of renten, repartitie of individuele kapitalisatie hun betekenis voor de begunstigten.

De bedoeling van beide regimes is identiek. Enerzijds veroorzaakt het huidige ontwerp ter zake geen enkele nieuwheid, aangezien de verzekeringsorganismen sinds 1957 verplicht zijn hun jaarlijkse beheerswinsten aan het repartitietelsel over te dragen, dat anderzijds de indexerings van de renten draagt en sinds kort het aandeel ten laste van de Staat.

Hoe het ook zij, het is niet onzinnig te beweren dat in de nabije toekomst — en zonder aan de rechten van de rentetrekkingen te raken — een gedeelte van de bijkomende reserves toevertrouwd aan de Kas, zal mogen besteed worden om gedeeltelijk het belangrijke bedrijfskapitaal te vormen waarover het stelsel bestendig moet kunnen beschikken.

Ik moet er nog aan herinneren dat de grote principes van bedoelde administratieve hervormingen reeds werden goedgekeurd bij wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, die in artikel 35 voorzagen in de overname van de betaling der renten door de RROP en de overdracht van de wiskundige reserves aan een door de Koning te bepalen organisme en volgens de modaliteiten door Hem te bepalen. De in Ministerraad overlegde besluiten

5. Avantages de cette réforme

a) Le paiement de la rente et de la pension au moyen d'un seul mandat offre l'avantage incontestable d'une économie substantielle dans les frais de paiement, qu'ils soient directs ou indirects.

b) Pour les bénéficiaires dont une grande partie éprouve des difficultés de déplacement, ce paiement unique représente une amélioration et une simplification certaines.

c) En outre, la concentration des réserves à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés constitue, sous divers aspects, une mesure de rationalisation financière évidente. Elle permet de raccourcir les circuits financiers en évitant les transferts mensuels entre organismes débiteurs de la rente et organismes payeurs. Elle rend aussi inutiles les décomptes permanents à établir entre les divers organismes.

Par ailleurs, il n'est pas sans intérêt de signaler que la gestion de ces réserves pourra ainsi dans un avenir plus ou moins rapproché, être harmonisée. Et même si ces réserves ne peuvent être confondues avec les réserves de répartition et à plus forte raison si elles ne peuvent être utilisées pour couvrir le déficit structuré de la répartition, il n'en reste pas moins qu'elles pourront éventuellement être prêtées à ladite gestion de répartition. Puisque dans l'ensemble les rentes concernent les mêmes titulaires que les pensions (tout pensionné bénéficie en général d'une rente), il va de soi que les deux régimes poursuivent le même but, à savoir l'octroi d'un revenu de remplacement suffisant et régulier aux pensionnés.

Vus sous cet aspect, les vocables pensions ou rentes, répartition ou capitalisation individuelle, n'ont plus aucune signification pour les bénéficiaires.

La vocation de ces régimes est identique. D'ailleurs, en cette matière, le présent projet n'apporte aucune innovation, puisque depuis 1957 déjà les organismes assureurs sont tenus de transférer leurs bénéfices annuels de gestion à la répartition, qui d'autre part supporte l'indexation des rentes et depuis peu la charge de la contribution « Etat ».

Quoi qu'il en soit, il n'est pas insensé de soutenir que dans un avenir rapproché et sans toucher aux droits des rentiers, une partie des réserves supplémentaires confiées à l'Office puisse servir à constituer en partie le fond de roulement important dont doit disposer en permanence le régime.

Je dois encore rappeler à ce propos que les grands principes de cette réforme administrative avaient déjà été approuvés par la loi du 5 août 1978, loi de réformes économiques et budgétaires, qui prévoyait en son article 35 la reprise du paiement des rentes par la CNPRS et le transfert des réserves mathématiques à un organisme à désigner par le Roi et selon les modalités à fixer par celui-ci. Les arrêtés délibérés en Conseil des Ministres devant intervenir pour régler ces ques-

die ter zake moesten genomen worden, werden niet binnen het voorziene tijdperk, te weten vóór 31 december 1978, uitgevaardigd.

Het huidige ontwerp herneemt het principe van bedoelde hervorming en preciseert onmiddellijk het ontvangstorgaanisme van deze wiskundige reserves, terwijl hij de gelijktijdige opslorping voorstelt van de NKBP door de Rijksdienst voor Werknemerspensionen.

III. Verbetering der lage pensioenen

De wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 heeft in de pensioenregeling der werknemers het recht op een minimumpensioen voor alle werknemers en hun weduwen ingesteld zo zij een volledige loopbaan vervulden in hoedanigheid van werknemer.

Om het bedrag van dit minimum vast te stellen, heeft de Regering gebruik gemaakt van de minima inzake arbeiderspensioenen ingesteld bij wet van 4 april 1962, wat betreft de pensioenen met ingang vóór 1962. Deze minima werden voorafgaandelijk verhoogd. Bij dezelfde gelegenheid werd het verschil tussen de bedragen bepaald voor mannen en vrouwen verminderd, terwijl de Koning gemachtigd werd in de toekomst en binnen de perken van de financiële mogelijkheden, het saldo van het overblijvend verschil te doen verdwijnen.

Het huidige ontwerp beoogt het proportioneel minimum eveneens te voorzien voor de loopbaan van de werknemers die ten minste de twee derde van een volledige loopbaan in hoedanigheid van werknemer bewijzen. Terzelfdertijd wordt het minimum « rust » voorzien voor de vrouwen gebracht op hetzelfde niveau als dat bepaald voor de mannen en het minimum « overleving » wordt verhoogd met 3 000 frank.

De bijkomende uitgave terzake, geschat op 1 290 miljoen voor 1981, wordt ten laste van de Staat gelegd.

De uitbreiding van dit minimum zal tot doel hebben een zekere onrechtvaardigheid weg te werken in de zin dat de gepensioneerden die enkele jaren tekort kwamen eveneens van het minimum kunnen genieten. Er dient opgemerkt dat de verhoging van het minimum van de vrouwen een weerslag zal hebben op dezelfde bestaande minima inzake invaliditeit.

IV. Uiteindelijk wordt, zoals in 1980, een forfaitaire welvaartspremie toegekend aan de gepensioneerden wier pensioen is ingegaan vóór 1 januari 1981. Zij werd vastgesteld op 1 000 frank voor het gezin en op 800 frank voor de alleenstaanden. De uitgave valt ten laste van de begroting van de Staat.

Tot zover de inhoud van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u voor te stellen.

Ik twijfel er niet aan dat dit ontwerp aanleiding zal geven tot een uitgebreid debat, dank zij hetwelk zonder twijfel zekere verbeteringen zullen kunnen aangebracht worden.

tions n'ont pu être pris dans les délais impartis, soit avant le 31 décembre 1978.

Le présent projet reprend le principe de cette réforme en précisant directement l'organisme récepteur des réserves mathématiques et en proposant l'absorption simultanée de la CNPE par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

III. L'amélioration des petites pensions

La loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a institué dans le régime de pension des travailleurs salariés le droit à un minimum de pension pour tous les travailleurs et leurs veuves qui justifient d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié.

Pour fixer le montant de ce minimum, le Gouvernement précédent avait utilisé les minima de pension ouvrier instaurés par la loi du 4 avril 1962 pour les pensions ayant pris cours avant 1962. Ces minima avaient préalablement été majorés. Par la même occasion, l'écart existant entre les montants prévus pour les hommes et pour les femmes avait été réduit et pouvoir était donné au Roi de combler, dans l'avenir et dans les limites des possibilités financières, le solde de l'écart subsistant.

Le présent projet vise à étendre le minimum proportionnel à la carrière des travailleurs qui justifient au moins des deux tiers d'une carrière complète en qualité de travailleur salarié. Simultanément, le minimum « retraite » prévu pour les femmes est porté au niveau de celui prévu pour les hommes et le minimum « survie » est majoré de 3 000 francs.

La dépense supplémentaire découlant de cette opération et évaluée pour 1981 à 1 290 millions est mise à charge de l'Etat.

L'extension du minimum aura pour effet de réparer une certaine injustice en permettant aux pensionnés à qui il manquait quelques années, de bénéficier quand même du minimum. A remarquer que la majoration du minimum prévu pour les femmes a une répercussion sur les mêmes minima existant en invalidité.

IV. Enfin, tout comme en 1980, une allocation forfaitaire de bien-être est accordée aux pensionnés dont la pension a pris cours avant le 1^{er} janvier 1981. Elle reste fixée à 1 000 francs pour les ménages et 800 francs pour les isolés. La dépense est à charge du budget de l'Etat.

Tel est le contenu du projet que le Gouvernement a l'honneur de vous proposer.

Je ne doute pas qu'il sera l'occasion d'un large débat, débat qui pourra certainement y apporter des améliorations.

Het advies van de Raad van State zal ons de problemen nog duidelijker maken.

Tot slot, herinner ik eraan dat zich onmiddellijke onontbeerlijke maatregelen opdringen, zoals trouwens in andere stelsels, maar dat deze maatregelen noodzakelijkerwijze dienen gevolgd te worden door een onderzoek ten gronde. Ik hoop dat de Commissie er zich binnen afzienbare tijd volledig aan kan wijden.

II. ALGEMENE BESPREKING

A. Algemene voorafgaandelijke bemerkingen

Coördinatie

Op de vraag van een lid naar de dringende coördinatie niet alleen in de pensioenregeling der werknemers zelf, maar vooral ook tussen de verschillende pensioenstelsels voor werknemers, zelfstandigen en ambtenaren in openbare dienst, antwoordt de Minister dat hij deze niet uit het oog verliest en dat hieraan wordt gewerkt.

Dringende maatregelen in dit ontwerp voorzien moeten eerst voorrang krijgen wegens de moeilijke financiële toestand van het stelsel.

Maatregelen in de andere pensioenstelsels voorzien

Een lid betreurt dat wij blijkbaar opnieuw over onvoldoende tijd beschikken om dit ontwerp grondig te bespreken en dat wij pas ter zitting beschikken over het advies van de Raad van State.

Het lid legt er vooral de nadruk op dat wij zelfs niet worden ingelicht over de maatregelen voor andere pensioenstelsels voorzien en die trouwens in andere commissies van de Senaat worden behandeld.

De Minister geeft volgende toelichting over de andere ontwerpen die betrekking hebben op de pensioenen :

1. Overheidssector

— aftopping van de hoge pensioenen tegen 1 januari 1983 in plaats van 1 januari 1985;

— de referentie naar de wedde van een secretaris-generaal wordt afgeschaft en vervangen door een forfaitair bedrag;

— toekenning van een welvaartspremie;

— maatregel in verband met de perekwatie.

2. Zelfstandigen

— maatregelen met het oog op de gedeeltelijke dekking in 1981 van de financiële lasten van het gecumuleerd deficit van bijna 30 miljard;

— volmacht tot 30 juni 1981 om het pensioenstelsel der zelfstandigen te hervormen en het koninklijk besluit nr. 72 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen te herzien;

L'avis du Conseil d'Etat qui vient de vous être communiqué pourra nous éclairer.

Je rappelle en conclusion que des mesures urgentes s'imposent, comme elles s'imposent dans les autres régimes, mais que ces mesures devront nécessairement être suivies d'une réflexion plus fondamentale à laquelle j'espère que la Commission pourra se consacrer dans un délai rapproché.

II. DISCUSSION GENERALE

A. Remarques générales préliminaires

Coordination

Un membre ayant demandé qu'il soit procédé d'urgence à une coordination non seulement du régime de pension des travailleurs salariés même, mais aussi des différents régimes de pension des travailleurs salariés, des travailleurs indépendants et des agents des services publics, le Ministre répond qu'il ne perd pas cette question de vue et que l'on s'en occupe.

Toutefois, les mesures urgentes prévues dans ce projet devaient avoir la priorité en raison de la situation financière difficile que connaît le régime.

Mesures prévues dans les autres régimes de pension

Un membre regrette qu'une fois de plus, le Parlement ne dispose manifestement pas de suffisamment de temps pour soumettre le projet à un examen sérieux et que l'avis du Conseil d'Etat n'ait été remis qu'en cours de réunion.

Il met surtout l'accent sur le fait que la Commission n'a même pas été informée des mesures prévues pour d'autres régimes de pension et qui sont d'ailleurs soumises à l'examen d'autres Commissions du Sénat.

Le Ministre donne les explications suivantes sur les autres projets qui concernent les pensions :

1. Secteur public

— écrêtement des pensions les plus élevées au 1^{er} janvier 1983, et non plus au 1^{er} janvier 1985;

— la référence au traitement de secrétaire général est remplacée par un montant forfaitaire;

— octroi d'une prime de bien-être;

— mesure relative à la péréquation.

2. Travailleurs indépendants

— mesures en vue d'assurer la couverture partielle, en 1981, des charges financières du déficit cumulé de près de 30 milliards;

— le pouvoir, jusqu'au 30 juin 1981, de réformer le régime de pension des travailleurs indépendants et de revoir l'arrêté royal n° 72 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

— supplementaire bijdragen van de zelfstandigen (\pm 3,8 miljard) om het structureel deficit te vermijden.

Ministerie van Pensioenen

Een lid, hierin bijgetreden door verschillende andere leden drukt er zijn spijt over uit dat de Minister van Pensioenen in zijn bevoegdheden wordt beperkt.

Hij zou de verantwoordelijkheid moeten dragen over alle pensioensectoren.

Hij vraagt zich af of in dat verband niet moet opgetreden worden bij de Regering.

Het lid zou ten minste wensen dat in de Senaat de voorgestelde maatregelen inzake de verschillende pensioenstelsels door één Commissie zouden behandeld worden, en vraagt dat de Voorzitter in dat verband het Bureau van de Senaat van die wens op de hoogte zou brengen.

De Minister deelt mede dat de pensioensector van de zelfstandigen onder de bevoegdheid blijft van de Minister van Middenstand. Er is evenwel bestendig contact hierover, en de Minister van Middenstand zal de Minister van Pensioenen raadplegen bij maatregelen die in die sektor worden voorgesteld. Wat de harmonisatie van de pensioenstelsels betreft, zal een zeer sterke samenwerking nodig zijn.

Verskillende betaalinstellingen

Verskillende leden dringen aan op de samensmelting van de vele betaalinstellingen voor pensioenen tot één instelling en op de opstelling van een kadaster van pensioenen.

Dit is absoluut en dringend nodig om een juist inzicht te krijgen in de voordelen die aan elke gepensioneerde worden betaald, en zal beletten dat bepaalde voordelen (o.a. vakantiegeld, welvaartspremie) somtijds dubbel worden betaald aan sommigen die er in feite geen aanspraak zouden mogen op maken.

De Minister doet opmerken dat op dit ogenblik alle sociale pensioenen, met inbegrip van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de aanvullende tegemoetkoming aan bejaarde minder-validen, reeds door één instelling, de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, worden uitbetaald. Als eerste stap zou hij wensen dat ook alle pensioenen van ambtenaren in openbare dienst door één instelling zouden worden betaald. De uitwisseling van de gegevens tussen twee instellingen zou daardoor vergemakkelijkt worden evenals het opmaken van een kadaster van pensioenen.

B. Bespreking van het ontwerp

In verband met de in het ontwerp voorziene bezuinigingsmaatregelen wenst een lid nadere inlichtingen :

1. Wat betreft de strengere bepalingen voor vervroegde aanvragen :

— het bedrag van de besparing;

— cotisations supplémentaires des indépendants (\pm 3,8 milliards), afin de résorber le déficit structurel.

Ministère des Pensions

Un commissaire, appuyé par plusieurs autres membres, regrette que le Ministre des Pensions soit limité dans ses compétences.

Il faudrait que celui-ci soit chargé de la gestion de tous les secteurs de pension.

L'intervenant se demande s'il ne conviendrait pas d'insister en ce sens auprès du Gouvernement.

Il souhaiterait en tout cas qu'au Sénat, les mesures proposées en ce qui concerne les différents régimes de pension soient examinées par une seule Commission, et il demande que le Président fasse part de ce vœu au Bureau du Sénat.

Le Ministre signale que le secteur des pensions des travailleurs indépendants reste de la compétence du Ministre des Classes moyennes. Toutefois, des contacts permanents ont lieu à ce sujet, et le Ministre des Classes moyennes consultera son collègue des Pensions chaque fois qu'il s'agira de mesures proposées dans ce secteur. Pour ce qui est de l'harmonisation des régimes de pension, une collaboration très étroite sera nécessaire.

Organismes de paiement différents

Plusieurs membres insistent pour que l'on fusionne en un organisme unique les nombreux organismes chargés du paiement des pensions et pour que l'on établisse un cadastre des pensions.

C'est là une nécessité absolue et urgente si l'on veut se faire une idée exacte des avantages dont bénéficie chaque pensionné, et cela permettra en même temps d'éviter que certains avantages (pécule de vacances, prime de bien-être et autres) ne soient parfois payés en double à des personnes qui, en fait, n'y auraient pas droit.

Le Ministre fait observer que toutes les pensions sociales, y compris le revenu garanti aux personnes âgées et l'allocation complémentaire aux handicapés âgés, sont déjà payées par un seul organisme, qui est la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. A titre de première mesure, il souhaiterait que toutes les pensions des agents des services publics soient également payées par un organisme unique. Cela faciliterait l'échange d'informations entre deux organismes, et aussi l'établissement d'un cadastre des pensions.

B. Discussion du projet

Un membre aimerait obtenir des précisions au sujet des mesures d'économie prévues par le projet :

1. En ce qui concerne les dispositions plus sévères relatives aux demandes de pensions anticipées :

— le montant des économies escomptées;

- om welke categorieën gaat het;
- hoeveel personen genieten van vervroegde pensioenen.

2. Over het bedrag van de besparingen :

- in verband met de nieuwe regeling inzake loopbanen;
- in verband met de verplichting ook voor de jaren na 1954 een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling te bewijzen.

3. Over de oriëntatie van de nieuwe regels in verband met de toegelaten arbeid.

4. Over het aantal gevallen van samengenieten van een pensioen met een vergoeding voor arbeidsongeval of beroepsziekte.

Het antwoord van de Minister luidt als volgt :

1 Vervroeging

a) Statistische gegevens :

Totaal aantal vervroegingen

Op 1 januari 1980 :

± 188 000 verminderd

± 34 000 onverminderd

Bruggpensioen bejaarde werklozen : ± 10 000

Bruggpensioen bejaarde invaliden : ± 3 000.

Verdeling :

35 pct. gehuwde vrouwen

9 pct. alleenstaande vrouwen

26 pct. weduwen.

Het is wel duidelijk dat het vooral de vrouwen zijn die op vervroegd pensioen gaan.

b) Besparing

Het is niet mogelijk het aantal personen te bepalen die in de toekomst van deze vervroeging niet meer zullen kunnen genieten.

Men kan nochtans schatten dat de bezuinigingen snel zullen stijgen gedurende de eerste vijf jaren : van 180 miljoen in 1980 tot 708 miljoen in 1985.

2. Besparing

a) Wat betreft het nieuwe systeem van de bijkomende jaren : ± 127 miljoen.

- les catégories concernées;
- le nombre de personnes bénéficiant d'une pension anticipée.

2. En ce qui concerne le montant des économies :

- résultant de l'application des nouvelles règles en matière de carrière;
- résultat de l'obligation de justifier également d'une activité habituelle et en ordre principal pour les années postérieures à 1954.

3. L'orientation des nouvelles règles relatives à l'activité autorisée.

4. Le nombre de cas de cumul de pensions avec une rente d'accident du travail ou une allocation de maladie professionnelle.

Voici la réponse du Ministre :

1. Anticipation

a) Données statistiques :

Nombre total d'anticipations

Au 1^{er} janvier 1980 :

± 188 000 réduites

± 34 000 non réduites

Prépension chômeurs âgés : ± 10 000

Prépension invalides âgés : ± 3 000.

Répartition :

35 p.c. de femmes mariées

9 p.c. de femmes isolées

26 p.c. de veuves.

Il apparaît donc bien que ce sont surtout les femmes qui anticipent la date de prise de cours de leur pension.

b) Economies

Il n'est pas possible de déterminer combien de personnes ne pourront plus profiter de l'anticipation dans l'avenir.

On peut toutefois prévoir que les économies augmenteront rapidement les cinq premières années en passant de 180 millions en 1980 à 708 millions en 1985.

2. Economies

a) En ce qui concerne le nouveau système des années supplémentaires, on peut estimer qu'il y aura une économie de ± 127 millions.

b) Voortvloeiend uit de verplichting een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling te rechtvaardigen voor de jaren na 1954 : onmogelijk te berekenen.

3. Toegelaten beroepsbezigheid

In het nieuw te organiseren systeem waarvan de grote lijnen werden vastgelegd, zou het billijk zijn een voordeliger stelsel te behouden voor de gepensioneerden met personen ten laste.

Wat de kleinere pensioenen betreft, waarvan de titularissen bijna verplicht zijn nog een beroepsactiviteit uit te oefenen, is het voorgestelde systeem ongetwijfeld voordeliger.

4. Cumulatie met werkongevallen en beroepsziekten

Volgens zekere schattingen zijn er 50 000 gevallen bekend en 4 500 nieuwe gevallen elk jaar.

Ons voorstel voor advies voorgelegd aan het beheerscomité laat toe een bezuiniging van \pm 500 miljoen per jaar te schatten.

Over dit voorstel zijn de adviezen evenwel zeer verdeeld.

Wat de bezuinigingen betreft, kunnen wij ook verwijzen naar de bijgaande tabel met de nieuwe inkomsten, de besparingen en de bijkomende uitgaven die voorzien zijn in het stelsel, gevraagd door een ander lid van de Commissie.

Tabel van de financiële en budgettaire weerslag van het ontwerp (en van de maatregelen betreffende de pensioenbijdragen in het ontwerp van herstelwet inzake de sociale zekerheid)

(In miljoenen franken)

Bijkomende ontvangsten

1. Bijdragen

a) Verschuiving van de bijdragen voor de kinderbijslag (0,5 pct.) . . .	5 600	
b) Overdracht van de bijdragen ten gevolge van de wijziging van de grensbedragen en de percentages .	12 100	
	<hr/>	17 700

2. Rijkstoelagen

a) Stijging van de toelage . . .	2 000	
b) Inhaling van de kleine pensioenen	1 290	
c) Welzijnsuitkering . . .	1 000	
	<hr/>	4 290

b) Résultant de l'obligation de justifier une activité habituelle et en ordre principal pour les années postérieures à 1954.

Cette économie est impossible à chiffrer.

3. Activité autorisée

Dans le nouveau système à organiser, dont les grandes lignes ont été définies, il serait équitable de maintenir un régime plus favorable pour les pensionnés ayant des personnes à charge.

Pour ce qui concerne les petites pensions, dont les titulaires sont presque obligés d'encore exercer une activité professionnelle, le système proposé est incontestablement plus avantageux.

4. Cumul avec accidents du travail et maladie professionnelle

Selon certaines estimations, il y aurait 50 000 cas connus et 4 500 nouveaux cas chaque année.

Une première proposition soumise pour avis au Comité de gestion de l'ONPTS permet d'envisager une économie de \pm 500 millions par an.

Cependant, les avis sur cette proposition sont très partagés.

En ce qui concerne les économies, on voudra bien se référer également au tableau annexe qui indique les nouvelles recettes, les économies et les dépenses supplémentaires prévues dans le régime et qui a été demandé par un autre commissaire.

Tableau de l'incidence financière et budgétaire du projet (ainsi que des mesures visant les cotisations de pensions prévues au projet de loi de redressement de la sécurité sociale)

(En millions de francs)

Recettes complémentaires

1. Cotisations

a) Glissement des cotisations relatives aux allocations familiales (0,5 p.c.)	5 600	
b) Transfert des cotisations suite aux modifications de plafonds et de taux	12 100	
	<hr/>	17 700

2. Subventions de l'Etat

a) Accroissement du subside . . .	2 000	
b) Rattrapage petites pensions . . .	1 290	
c) Allocation de bien-être . . .	1 000	
	<hr/>	4 290

3. Besparingen (steekproeven of schatting)	
a) Vervroegde betaling (1981)	180
b) Bijkomende jaren	127
c) Gewone hoofdwerkzaamheid na 1954	10
d) Bijkomende jaren, onvoorwaardelijke pensioenen — andere maatregelen	50
e) Samenvoeging beroepsziekte (koninklijk besluit noodzakelijk)	600
f) Overname NKBP	150
	1 117

4. Overdracht wiskundige reserves van de gesubrogeerde renten — p.m. 2 500 miljoen	
Totaal	23 107

Uitgaven

1. Kleine pensioenen	1 290
2. Welzijn	1 000
3. Residuaire renten (indexering)	6
Totaal	2 296

Ditzelfde lid vroeg ook of er in het ontwerp reeds rekening werd gehouden met het advies van de Raad van State.

De Minister antwoordt hierop dat dit onmogelijk was omdat het slechts de vorige dag het departement heeft bereikt. Sommige artikels werden echter reeds aangepast ten opzichte van het ontwerp dat was overgemaakt aan de Raad van State, waar sommige vergissingen in de tekst werden vastgesteld.

Anderzijds zal bij het onderzoek van de artikels nagegaan worden of het al dan niet nodig is wijzigingen aan het ontwerp aan te brengen.

Aan een lid dan vraagt of de Minister zich kan verbinden in verband met de pensioenen van de zelfstandigen antwoordt de Minister dat, vermits dit stelsel tot de bevoegdheid van de Minister van Middenstand behoort, hij zulks niet kan. Hij verklaart nochtans dat voor de harmonisatie van de pensioenstelsels samenwerking met de Minister van Middenstand noodzakelijk is. Deze samenwerking is verworven.

Ditzelfde lid, evenals een ander lid, stellen zich vragen over de loopbaan vóór 1946.

Zij menen dat het ontwerp een achteruitgang betekent voor wat de bewijsvoering aangaat van de loopbaan vóór 1946.

3. Economies (sondage ou évaluation)	
a) Anticipation (1981)	180
b) Années supplémentaires	127
c) Activité habituelle et en ordre principal postérieure à 1954	10
d) Années supplémentaires, pensions inconditionnelles — autres mesures	50
e) Cumul maladie professionnelle (arrêté royal nécessaire)	600
f) Absorption CNPE	150
	1 117

4. Transfert réserves mathématiques des rentes subrogées — p.m. 2 500 millions	
Totaal	23 107

Dépenses

1. Petites pensions	1 290
2. Bien-être	1 000
3. Rentes résiduaire (indexation)	6
Total	2 296

Le même commissaire demande également si, dans le texte du projet, il est déjà tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Le Ministre répond qu'il n'a pas été possible de le faire, étant donné que l'avis n'est parvenu au département que la veille. Certains articles ont toutefois déjà été adaptés par rapport au projet tel qu'il a été transmis au Conseil d'Etat, mais on a constaté qu'un certain nombre d'erreurs s'étaient glissées dans le texte.

D'autre part, on vérifiera, lors de l'examen des articles, s'il est ou non nécessaire d'apporter des modifications au projet.

Un commissaire lui ayant posé la question de savoir s'il peut s'engager en ce qui concerne la pension des indépendants, le Ministre déclare que, ce régime étant de la compétence du Ministre des Classes moyennes, il doit répondre par la négative. Il indique néanmoins que l'harmonisation des régimes de pension devra se faire en collaboration avec le Ministre des Classes moyennes. Cette coopération est acquise.

Le même commissaire ainsi que l'un de ses collègues se posent des questions au sujet des carrières antérieures à 1946.

Ils estiment que le projet marque un recul en ce qui concerne l'administration de la preuve de la carrière antérieure à 1946.

Het toelaten van de bewijsvoering door alle rechtsmiddelen, gaat uit van de idee dat de werkgever zijn verplichtingen moest nakomen en dat de werknemer niet verantwoordelijk kan gesteld worden voor de nalatigheid van zijn werkgever. De werknemer mag daarbij geen schade ondervinden. Wat is het gevolg indien het bewijs van tewerkstelling geleverd is, maar de pensioenbijdragen voor die jaren niet werden betaald?

De Minister antwoordt met een praktisch voorbeeld.

Nemen wij een werknemer die met pensioenbijdragen bewijst een loopbaan te hebben gehad van 25 jaar tussen 1946 en 1980. Deze 25 jaar geven recht, door de regel van de bijgevoegde jaren op $25 \times 45/34 = 33/45$ (8 bijgevoegde jaren).

Indien deze werknemer het bewijs levert dat hij vóór 1946 15 jaar werknemer was (zonder pensioenbijdragen), dan heeft hij er voordeel bij dat zijn werkelijke loopbaan in aanmerking wordt genomen, d.w.z. $25 + 15 = 40$ jaren.

Hij zal dus 7/45 meer bekomen.

De loopbaan vóór 1946 kan bewezen worden met alle rechtsmiddelen.

Een ander lid doet hierbij opmerken dat het niet ernstig is de twee manieren van pensioenberekening, zoals voorgesteld in het wetsontwerp te vergelijken.

Men moet een vergelijking maken met het stelsel dat sinds 1 januari 1977 werd ingevoerd en op dit ogenblik bestaat. Welnu in dat stelsel kan de belanghebbende voor de vijftien jaar vóór 1946 een regularisatiebijdrage betalen. Mits betaling van deze bijdrage zou hij een pensioen voor volledige loopbaan of 45/45 bekomen.

Wat de manier betreft waarop de loopbaan moet bewezen worden vóór 1946, in het bestaande stelsel voor de regularisatie en in het wetsontwerp voor de toekenning volgens de werkelijke loopbaan, verandert er niets.

Een lid vraagt zich af, in verband met de vervroegde pensioenaanvraag, of de werknemer, die tijdens de twaalf maanden die voorafgaan aan de ingangsdatum van het pensioen, werkloos of ziek was, niet het risico loopt het vervroegd pensioen geweigerd te zien.

De Minister antwoordt hierop dat volgens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 50 de Koning sommige periodes van inactiviteit kan gelijkstellen met periodes van activiteit.

Deze gelijkstelling is gebeurd door de artikelen 34, 35 en 36 van het koninklijk besluit in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 50.

Deze gelijkstelling geldt ook voor het aangehaald geval van vervroegd pensioen.

L'autorisation d'administrer la preuve par toutes voies de droit est inspirée par l'idée que l'employeur devait remplir ses obligations et que le travailleur ne peut être rendu responsable de la négligence de son employeur. Le travailleur ne peut en subir aucun préjudice. Que se passe-t-il si la preuve de l'occupation a été administrée, mais que les cotisations de pension pour les années en question n'ont pas été versées?

Le Ministre répond en citant un exemple concret.

Un travailleur, par les cotisations qu'il a versées, justifie d'une carrière de 25 ans entre 1946 et 1980. Ces 25 ans lui donnent droit, en vertu des dispositions relatives aux années supplémentaires, à $25 \times 45/34 = 33/45$ (8 années supplémentaires).

Si ce travailleur peut prouver qu'il a été occupé en cette qualité pendant 15 années avant 1946 (sans avoir versé de cotisations pour la pension), il a intérêt à ce que sa carrière réelle soit prise en considération, c'est-à-dire à ce qu'on lui compte $25 + 15$, soit 40 années.

Il obtiendra un supplément de 7/45.

La justification des années d'occupation antérieures à 1946 pourra se faire par toute voie de droit.

A ce propos, un autre commissaire fait observer qu'il ne serait pas sérieux d'assimiler les deux modes de calcul de la pension comme il est prévu dans le projet.

La comparaison doit se faire avec le régime en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1977, qui est toujours d'application. Or, ce régime prévoit que l'intéressé peut verser une cotisation de régularisation pour les quinze années antérieures à 1946. Moyennant paiement de cette cotisation, il aurait droit à une pension pour carrière complète, c'est-à-dire 45/45.

Aucune modification n'est apportée quant à la manière dont doit être justifiée la carrière antérieure à 1946, la régularisation devant toujours se faire suivant les dispositions en vigueur pour l'octroi de la pension en fonction de la carrière réelle.

A propos de la pension anticipée, un membre se demande si le travailleur qui, au cours des douze mois précédant la date de prise de cours de la pension, a été chômeur ou malade, ne risque pas de se voir refuser l'anticipation.

Le Ministre répond qu'en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n° 50, le Roi a le pouvoir d'assimiler certaines périodes d'inactivité à une période d'activité.

Cette assimilation a été réalisée par les articles 34, 35 et 36 de l'arrêté royal portant exécution de l'arrêté royal n° 50.

Cette assimilation joue donc aussi en cas de pension anticipée.

Op de vragen van sommige leden in verband met de reserves die overgeheveld worden van de NKBP en de ASLK naar de RWP geeft de Minister volgend antwoord :

Van de ongeveer 20 miljard reserves van de ASLK zullen ongeveer 4 miljard overgeheveld worden naar de RWP.

De reserves van ongeveer 24 miljard van de NKBP moeten overgedragen worden naar de RWP. Dit stelt geen belangrijk boekhoudkundig probleem, vermits het beheer van de Kas gescheiden moet blijven van het beheer van de RWP.

Van de 24 miljard is twee derde belegd in effecten; de rest zijn beleggingen in onroerende goederen, waaronder de gebouwen van de Zuidertoren, en hypothecaire leningen.

Aan een lid dat, aan de hand van een artikel verschenen in de pers meent een anomalie te vinden in het aantal uren toegelaten arbeid voor een gepensioneerde, dat verschilt naargelang van het geval, geeft de Minister volgende toelichting.

Dat is geen ongerijmdheid maar een correcte toepassing van het koninklijk besluit van 15 december 1978 tot vaststelling van de aan de gepensioneerden toegelaten beroepsbezigheid.

Mits voorafgaande verklaring wordt toegelaten een beroepsbezigheid die valt onder de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten of een soortgelijk wettelijk of reglementair statuut, voor zover de duur van de prestaties 60 uur per kalendermaand of 180 uur per kalenderkwartaal niet overschrijdt.

Deze grens is vastgesteld uitgaande van een activiteit van 40 uur per week (13 weken per kwartaal) zodat 180 uur het derde zijn van het aldus berekende aantal uren (afgerond).

Bestaat de bezigheid in prestaties in het onderwijs of in een betrekking waarvan de normale wekelijkse arbeidsduur minder dan 40 uur bedraagt, dan wordt zij toegelaten indien de duur ervan per maand of per kwartaal, niet meer bedraagt dan 1/3 van de maandelijkse of driemaandelijke duur van de volledige tewerkstelling in die bezigheid.

Die duur wordt met 1,5 vermenigvuldigd indien de belanghebbende hoofdzakelijk ten minste een kind ten laste heeft.

Een lid vraagt of men niet het gevaar loopt een voordeel te moeten toekennen aan sommige gepensioneerden uit een ander stelsel, indien het minimumpensioen wordt verleend aan werknemers die doen blijken van een loopbaan van ten minste 2/3 als werknemer.

De Minister antwoordt dat dit praktisch niet kan gebeuren. Het lid denkt aan de gepensioneerden uit de overheidsdiensten of aan de zelfstandigen.

Wat betreft de overheidsdiensten kan een werknemer die doet blijken van een loopbaan van 30 jaar als werknemer — behalve in zeer zeldzame uitzonderingsgevallen — niet tevens ook een overheidspensioen genieten. Om zulk

Aux questions posées par certains membres à propos des réserves qui sont transférées de la CNPE et de la CGER à l'ONPTS, le Ministre donne la réponse suivante :

Sur les quelque 20 milliards de réserves de la CGER, environ 4 milliards seront transférés à l'ONPTS.

Les quelque 24 milliards de réserves de la CNPE doivent être transférés à l'ONPTS. Cela ne pose aucun problème comptable important, puisque la gestion de la caisse doit rester distincte de la gestion de l'ONPTS.

De ces 24 milliards, deux tiers sont placés en titres, le reste représentant des placements en immeubles, dont la Tour du Midi, et des prêts hypothécaires.

En réponse à l'observation d'un membre qui, se référant à un article paru dans la presse, croit déceler une anomalie dans le nombre d'heures d'activité autorisée pour un pensionné, nombre qui varie selon le cas, le Ministre donne les explications suivantes.

Il ne s'agit pas d'une anomalie mais d'une application correcte de l'arrêté royal du 15 décembre 1978 déterminant l'activité autorisée dans le chef des pensionnés.

Est autorisée moyennant déclaration préalable, l'activité professionnelle régie par la législation relative aux contrats de louage de travail ou par un statut légal ou réglementaire analogue, pour autant que la durée des prestations ne dépasse pas 60 heures par mois civil ou 180 heures par trimestre civil.

Cette limite a été fixée au départ d'une activité de 40 heures par semaine (13 semaines par trimestre), 180 heures représentent le tiers du nombre d'heures ainsi calculées (arrondi).

Lorsque l'activité consiste en prestations dans l'enseignement ou dans un emploi dont la durée normale du travail hebdomadaire est inférieure à 40 heures, l'activité est autorisée si sa durée ne dépasse pas, par mois ou par trimestre 1/3 de la durée mensuelle ou trimestrielle de l'occupation complète dans ladite activité.

Ces limites sont multipliées par le coefficient 1,5, lorsque l'intéressé a la charge principale d'au moins un enfant.

Un membre se demande si, en accordant le minimum de pension aux travailleurs salariés qui justifient d'une carrière de 2/3 au moins en qualité de salarié, on ne va pas accorder un avantage à certains pensionnés bénéficiant d'un autre régime.

Le Ministre répond que cette éventualité n'est en pratique pas possible. Le commissaire vise par là les pensionnés des services publics ou les indépendants.

En ce qui concerne les services publics, un travailleur qui justifie en qualité de salarié une carrière de 30 ans, ne pourra pas, sauf exception qui doit être très rare, bénéficier en même temps d'une pension publique. En général, pour

een pensioen te kunnen genieten moet de betrokkene in het algemeen doen blijken van een loopbaan van ten minste 20 jaar.

Wat betreft de zelfstandigen kan deze eventualiteit zich makkelijker voordoen. Maar men vergete niet dat het toegekende gewaarborgd minimum in verhouding staat tot de loopbaan in het stelsel van de werknemers.

Een lid wijst op de problemen die inzake vervroegd pensioen kunnen rijzen.

Een zelfstandige zal verder vervroegd pensioen kunnen aanvragen, zonder dat in het pensioenstelsel der zelfstandigen enige nieuwe voorwaarde voorzien is, zoals in dit wetsontwerp van de werknemers.

Zal hij, indien hij in het stelsel der werknemers geen 10 jaar in regel is, toch aanspraak kunnen maken op het vervroegd pensioen als werknemer?

De Minister verwijst naar de mogelijkheid die wordt voorzien om de gevallen van gemengde loopbaan te regelen bij koninklijk besluit.

Voor wat de voorgenomen maatregelen inzake cumulatie aangaat, vraagt hetzelfde lid zich af of het niet getuigt van een gebrek aan moed te vertrekken van de bestaande toestand. Zou het niet aangewezen zijn een verbod van functionele cumulaties uit te vaardigen? Zo zou de oorzaak zelf aangepakt worden.

Aan een lid dat zich vragen stelt in verband met de pensioenen voor nationale erkentelijkheid, antwoordt de Minister dat in het ontwerp hierover niets voorzien is, en dat bijgevolg al de voordelen blijven bestaan.

Een lid formuleert volgende opmerkingen :

1. Hij verklaart zich volledig akkoord met de maatregelen tot administratieve vereenvoudiging wat betreft de betaling der renten en de overheveling van de NKBP naar de RWP.

Hij vraagt zich wel af of in de toekomst nog hypothecaire leningen zullen kunnen toegestaan worden, aan de bedienden door de RWP, wat tot nog toe gebeurde door de NKBP.

2. Met betrekking tot de maatregelen in verband met het vervroegd pensioen stelt hij zich vragen over de regeling bij gemengde loopbaan.

3. In verband met de voorgestelde bepaling dat in 't vervolg ook voor de jaren vanaf 1955 een gewoonlijke, hoofdzakelijke tewerkstelling moet bewezen worden om aanspraak te kunnen maken op pensioen, is hij de mening toegedaan dat hier geraakt wordt aan het principe van de wet zelf.

Voor de jaren vóór 1955 is dit normaal vermits voor deze jaren steeds een volledig forfaitair bedrag verleend wordt.

Voor de jaren vanaf 1955 echter, wordt het bedrag van het pensioen bepaald in verhouding tot het verdiende loon.

bénéficier d'une telle pension, il faut justifier d'une carrière minimale de 20 ans.

En ce qui concerne les indépendants, cette éventualité est très possible. Cependant, remarquons que le minimum garanti accordé est proportionnel à la carrière reconnue dans le régime des travailleurs salariés.

Un membre attire l'attention sur les problèmes qui peuvent surgir en ce qui concerne la pension anticipée.

Les travailleurs indépendants pourront continuer comme avant à demander la pension anticipée sans qu'aucune condition nouvelle ne soit prévue dans le régime de pension des travailleurs indépendants, comme c'est le cas pour les travailleurs salariés.

Pourront-ils, s'ils ne sont pas en règle pendant 10 ans dans le régime des travailleurs salariés, prétendre quand même à une pension anticipée en tant que travailleur salarié?

Le Ministre rappelle que le projet prévoit la possibilité de régler par arrêté royal les cas de carrière mixte.

En ce qui concerne les mesures envisagées en matière de cumul, le même intervenant se demande si le fait de partir de la situation existante ne témoigne pas d'un manque de courage. Ne serait-il pas indiqué d'interdire le cumul de plusieurs fonctions? Cette interdiction permettrait de s'attaquer à la racine même du mal.

A un membre qui se pose des questions au sujet des pensions de reconnaissance nationale, le Ministre répond que le projet ne prévoit rien à cet égard et que dès lors, tous les avantages de cette catégorie seront maintenus.

Un commissaire formule la remarque suivante :

1. Il se déclare entièrement d'accord avec la mesure de simplification administrative en ce qui concerne le paiement des rentes et le transfert de la CNPE à l'ONPTS.

Il se demande toutefois si, à l'avenir, l'ONPTS pourra encore consentir des prêts hypothécaires aux employés comme le faisait jusqu'à présent la CNPE.

2. En ce qui concerne les mesures relatives à la pension anticipée, il s'interroge sur la réglementation applicable en cas de carrière mixte.

3. En ce qui concerne la disposition proposée prévoyant qu'à l'avenir, pour pouvoir prétendre à la pension, il faudra également faire la preuve d'une occupation habituelle et en ordre principal pour les années postérieures à 1954, il estime que cette mesure touche au principe même de la loi.

C'est normal pour les années antérieures à 1955, puisque, pour celles-ci, on accorde toujours un montant forfaitaire complet.

Par contre, pour les années postérieures à 1954, le montant de la pension est fixé proportionnellement à la rémunération gagnée par l'intéressé.

4. Hij kan zich moeilijk akkoord verklaren met de nieuwe regeling in verband met de supplementaire jaren en de afschaffing van de mogelijkheid van regularisatie voor de jaren vóór 1946. Het is een achteruitgang op het huidig systeem en brengt geen vereenvoudiging.

Indien de pensioenbijdragen niet worden betaald, is hiervoor de werkgever en niet de werknemer verantwoordelijk. De werknemer mag dan ook niet bestraft worden.

De mogelijkheid van regularisatie van pensioenbijdragen, met toekenning van supplementaire jaren, blijft wel bestaan voor overheids personeel, waarvoor de overdracht van pensioenbijdragen naar de RWP kan gebeuren, wanneer geen recht wordt geopend op pensioen in de openbare sector voor jaren tewerkstelling in overheidsdienst.

Nochtans wordt ook hier slechts een bedrag overgeheveld dat gelijk is aan de pensioenbijdragen in de bedoelde periode vóór 1946 voorzien, en dat bijgevolg ook niet in verhouding staat tot het bedrag van het thans uitgekeerde pensioen.

Het lid vestigt er ook de aandacht op dat het systeem van toegevoegde jaren ook blijft bestaan in het pensioenstelsel der zelfstandigen voor jaren waarvoor geen pensioenbijdrage betaald werd, d.w.z. vóór 1957.

Vóór enkele tijd heeft de Senaat eenparig beslist de regularisatie af te schaffen, maar behield het stelsel van toegevoegde jaren voor de jaren vóór 1946, die met alle rechtsmiddelen bewezen waren.

Dit wetsvoorstel is nog hangend bij de Kamer.

Wat zal ermee gebeuren ?

5. Hij wijst op de moeilijkheden die zullen ontstaan in verband met de ingangsdatum van 1 januari 1981.

Er zijn reeds duizende dossiers afgehandeld waarvan de ingangsdatum na 31 december 1980 ligt, en dit volgens de bestaande wetgeving, zowel inzake vervroegd pensioen, loopbaanbewijzen, toegevoegde jaren, jaren vanaf 1955 zonder gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling.

Gaan deze dossiers herzien worden? Zullen deze personen een nieuwe, minder gunstige beslissing ontvangen?

Hij is de mening toegedaan dat dit onrechtvaardig zou zijn.

6. Hij laat opmerken dat de voorziene maatregelen buiten deze voor de cumulatie van een pensioen met een vergoeding voor arbeidsongeval of beroepsziekte slechts een zeer geringe besparing betekenen voor het pensioenstelsel der werknemers.

4. Il peut difficilement marquer son accord sur la nouvelle réglementation relative aux années supplémentaires et la suppression de la possibilité de régulariser les années antérieures à 1946. Elle constitue un recul par rapport au régime actuel et n'apporte aucune simplification.

Si les cotisations de pension n'ont pas été payées, c'est l'employeur et non le travailleur qui doit être tenu pour responsable. Le travailleur ne peut dès lors pas être pénalisé.

La possibilité de régulariser les cotisations de pension, assortie du bénéfice afférent à des années supplémentaires, est maintenue pour les agents des services publics, en faveur desquels les cotisations de pension peuvent être transférées à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés lorsqu'aucun droit à une pension du secteur public n'est ouvert pour des années d'activité dans celui-ci.

Néanmoins, ici encore, il ne s'agit que du transfert d'un montant égal à la cotisation de pension correspondant aux dites années antérieures à 1946, ce montant n'étant donc pas le même que celui de la pension actuellement prévue par la loi.

L'intervenant attire également l'attention sur le fait que le régime qui octroie le bénéfice d'années supplémentaires est toujours d'application pour la pension des indépendants quant aux années pour lesquelles aucune cotisation de pension n'a été versée, c'est-à-dire pour les années antérieures à 1957.

Il y a quelque temps déjà, le Sénat avait décidé à l'unanimité de supprimer la régularisation, mais aussi de maintenir la disposition relative aux années supplémentaires antérieures à 1946, dont la preuve pouvait être faite par toute voie de droit.

Une proposition de loi à ce sujet est encore pendante à la Chambre.

Qu'en adviendra-t-il ?

5. L'intervenant attire l'attention sur les difficultés qui résulteront du fait que la loi doit entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1981.

On a déjà réglé des milliers de dossiers de pensions dont la date de prise de cours se situe après le 31 décembre 1980, et ce en application de la législation en vigueur tant en matière de pensions anticipées que d'administration de la preuve de carrières, d'années supplémentaires, d'années postérieures à 1954 sans occupation habituelle et en ordre principal.

Ces dossiers seront-ils revus? Ces personnes se verront-elles opposer une nouvelle décision, une décision moins favorable?

Il estime que cela serait injuste.

6. Il fait observer qu'en dehors des mesures relatives au cumul de pensions avec une allocation en matière d'accident du travail ou de maladie professionnelle, les mesures prévues ne permettront de faire que des économies très limitées dans le régime de pension des travailleurs salariés.

Hij vindt het erg dat deze besparing meestal gebeurt ten nadele van zeer behartenswaardige gevallen.

7. Gelukkig stelt hij vast dat er ook andere maatregelen voorzien zijn in verband met de verhoging en de uitbreiding van het gewaarborgd minimumpensioen en de toekenning van een welvaartspremie.



De Minister geeft volgende antwoorden :

1. Er stelt zich, wat de hypothecaire leningen betreft, geen enkel probleem voor het verleden.

Wat de toekomst betreft, kan de beheerraad van de RWP, die het beheer en de reserves van de NKBP overneemt, beslissen ook in de toekomst hypothecaire leningen toe te staan.

2. Wat de vervroegde pensioenen bij gemengde loopbaan betreft, verwijst hij naar het antwoord reeds verstrekt in verband met de regeling van deze zaak bij koninklijk besluit.

Artikel 6 werd voorbereid met vertegenwoordigers van de middenstand en op hun vraag werden bijzondere voorwaarden ingevoegd.

3. Wat de jaren vanaf 1955 betreft, is hij van mening dat de besparing zeer gering zal zijn.

De belangrijkste bedoeling van het voorstel is te beletten dat zeer kleine pensioenen worden toegekend en uitbetaald, die in verhouding administratief zeer veel kosten.

4. Hij begrijpt de opmerkingen en de bekommernis van het lid in verband met de nieuwe regeling inzake de toegevoegde jaren.

Deze herziening is nochtans voorzien in de Regeringsverklaring.

De voorgestelde formule is deze die reeds vroeger door de beheerraad van de RWP werd voorgesteld.

Het gaat hier om een compromis. De eerste bedoeling was inderdaad de bijgevoegde jaren af te schaffen voor al diegenen die niet minstens 15 jaar werknemer waren geweest, terwijl anderzijds een verhoging van de regularisatiebijdragen (tot 5 000 frank per jaar) werd overwogen.

De formule die voorzien wordt behoudt de toegevoegde jaren, maar beperkt de toekenning ervan tot die jaren waarvoor pensioenbijdragen werden betaald, zonder dat nog de mogelijkheid geboden wordt jaren van tewerkstelling vóór 1946 te regulariseren.

Il trouve scandaleux que, le plus souvent, ces économies soient réalisées au détriment de cas qui méritent une attention particulière.

7. Il se félicite de constater que le projet contient d'autres mesures telles que le relèvement et l'extension du minimum garanti et l'octroi d'une prime de bien-être.



Le Ministre donne les réponses suivantes :

1. En ce qui concerne les prêts hypothécaires, il n'y a aucun problème pour le passé.

Pour ce qui est du futur, le comité de gestion de l'ONPTS, qui reprend la gestion et les réserves de la CNPRS, décidera de consentir également des prêts hypothécaires dans les années à venir.

2. En ce qui concerne les pensions anticipées en cas de carrière mixte, il se réfère à la réponse qu'il a déjà donnée, à savoir que ce problème sera réglé par arrêté royal.

L'article 6 a été préparé en collaboration avec des représentants des Classes moyennes et des conditions particulières y ont été insérées à leur demande.

3. Pour les années postérieures à 1955, il estime que les économies seront minimes.

L'objectif principal du projet est d'empêcher que l'on attribue et paie des pensions très réduites qui entraînent des frais administratifs proportionnellement élevés.

4. Il comprend les observations et les préoccupations du commissaire en ce qui concerne la nouvelle réglementation en matière d'années supplémentaires.

Cette révision est pourtant prévue par la déclaration gouvernementale.

La formule retenue est celle qui avait déjà été proposée antérieurement par le Conseil d'administration de l'ONPTS.

Il s'agit ici d'un compromis. Initialement, on avait en effet l'intention de supprimer les années supplémentaires pour tous ceux qui ne pouvaient pas justifier d'une occupation d'au moins 15 années, et l'on envisageait d'autre part d'augmenter le montant de la cotisation de régularisation (jusqu'à 5 000 francs par an).

La formule retenue maintient les années supplémentaires, mais en limite l'octroi à celles pour lesquelles des cotisations de pension ont été versées, étant entendu que la possibilité de régulariser les années d'occupation antérieures à 1946 n'est plus prévue.

De belanghebbende heeft de keuze :

— ofwel de toekenning van toegevoegde jaren op de jaren waarvoor de pensioenbijdrage werd betaald zowel vóór als vanaf 1946;

— ofwel de berekening van zijn pensioen volgens het aantal werkelijk gepresteerde jaren, die wat de periode vóór 1946 betreft, kunnen bewezen worden met alle rechtsmiddelen.

5. De Minister is zich bewust van de moeilijkheden in verband met de beslissingen die reeds werden getroffen en die ingaan na 31 december 1980.

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State waar in de Franse tekst gesproken wordt over « pension familiale ». Hij vraagt zich af of het hier gaat om een nieuw begrip.

De Minister antwoordt dat dit niet het geval is. Hij gaat hier om « het gezinspensioen » (« pension de ménage »).

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De Minister van Pensioenen verklaart dat hij geen gevolg wenst te geven aan het advies van de Raad van State inzake de artikelen 1 tot en met 5 omdat het zijns inziens beter is de bevoegdheid van de wetgever te laten spelen.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

In antwoord op verschillende bemerkingen verklaart de Minister dat het toch aangewezen is in het ontwerp expliciet te stellen dat de fiscale vrijstelling voor de onroerende goederen welke de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen reeds bezat naar de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen wordt overgedragen.

Het artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikelen 3 tot en met 5

Deze artikelen worden met eenparigheid van stemmen aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 6

Ten cinde rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State legt de Regering volgend amendement neer :

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De bepalingen van het eerste lid zijn slechts van toepassing indien de betrokkene gedurende het kalenderjaar

L'intéressé a le choix :

— soit l'octroi d'années supplémentaires ou des années pour lesquelles la cotisation de pension a été versée, tant avant 1946 qu'à partir de 1946;

— soit le calcul de sa pension en fonction du nombre d'années d'occupation effective, dont celles de la période antérieure à 1946 peuvent être prouvées par toutes voies de droit.

5. Le Ministre est conscient des difficultés auxquelles peuvent donner lieu les décisions qui ont déjà été prises et qui prennent effet après le 31 décembre 1980.

Un commissaire attire l'attention sur le fait que, dans le texte français de l'avis du Conseil d'Etat, il est question de « pension familiale ». Il se demande s'il s'agit là d'une notion nouvelle.

Le Ministre lui répond que ce n'est pas le cas. Il s'agit là de la « pension de ménage ».

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Le Ministre des Pensions signale qu'il estime ne pas devoir suivre l'avis du Conseil d'Etat sur les articles 1^{er} à 5, parce qu'il croit préférable de laisser en la matière toute compétence au législateur.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Un certain nombre d'observations ayant été formulées, le Ministre y répond qu'il convient tout de même que la loi dise expressément que l'exemption fiscale dont la Caisse nationale des pensions pour employés bénéficiait déjà pour ses immeubles sera désormais accordée à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés.

L'article est adopté sans autre discussion, à l'unanimité des 13 membres présents.

Articles 3 à 5

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 6

Afin de tenir compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 5 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne s'appliquent que si l'intéressé a exercé durant l'année civile précédant la prise

voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling heeft uitgeoefend als werknemer, als zelfstandige arbeider of als arbeider onderworpen aan een der regelingen beoogd in artikel 2 en indien hij daarenboven het bevijs levert als werknemer gedurende ten minste tien jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld te zijn geweest. De Koning bepaalt bijzondere regelen in geval van gemengde loopbaan. »

Verantwoording

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State wordt gepreciseerd dat de gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling vereist is gedurende het kalenderjaar voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen en dat de Koning de bijzondere regelen zal bepalen in geval van gemengde loopbaan.

Op verzoek van verscheidene leden, bevestigt de Minister dat voor de toepassing van artikel 6 de tijdvakken van werkloosheid, ziekte, enz., worden gelijkgesteld met een activiteitsperiode. Hij bevestigt ook dat de tijdvakken tijdens welke een werkgever een wettelijk brugpensioen of een brugpensioen bij overeenkomst heeft genoten, ook zullen worden gelijkgesteld, aangezien de betrokken werknemers het statuut van werkloze behouden. Wat de bejaarde werklozen betreft, spreekt het vanzelf dat het bijzonder brugpensioen (vervroegd pensioen + aanvulling) hun slechts zal kunnen worden toegekend indien zij ook voldoen aan de twee voorwaarden opgelegd door artikel 6.

Als gevolg van een reactie van een ander lid, kan de Minister slechts vaststellen dat de toepassing van artikel 6 vooral de vrouwen betreft. Uit de statistische gegevens blijkt namelijk dat vooral zij voortijdig met pensioen gaan. Maar toch wordt alleen gedoeld op de werknemers die geen voldoende bijdrage- inspanning hebben geleverd. De Minister ziet geen mogelijk alternatief.

Verscheidene leden geven ook andere besparingen in overweging. Zij verzetten zich onder meer tegen het feit dat bepaalde weduwen van ambtenaren zonder enige beperking hun overlevingspensioen mogen cumuleren met een persoonlijk rustpensioen.

De Minister antwoordt dat dat probleem niet uit het oog mag worden verloren en dat een oplossing zal moeten gevonden worden bij de eerstvolgende harmonisering van de pensioensstelsels.

Op de vraag van verscheidene sprekers waarom artikel 6 de Koning niet de bevoegdheid verleent om de gehele kwestie van het vervroegde pensioen te regelen, antwoordt de Minister dat een impuls moet worden gegeven.

Anderzijds vestigt hij de aandacht erop dat een soortgelijke maatregel zal moeten worden genomen voor de zelfstandigen. Die maatregel zal worden genomen in het kader van de bijzondere bevoegdheden toegekend aan de Koning door de herstellwet inzake de Middenstand. Die besluiten zullen voor 30 juni van dit jaar moeten worden genomen. In dit verband zijn er reeds contacten gelegd. Tenslotte zal

de cours de la pension, une activité habituelle et en ordre principal en qualité de travailleur salarié, de travailleur indépendant ou de travailleur soumis à l'un des régimes de pension visés à l'article 2 et s'il prouve en outre avoir été occupé habituellement et en ordre principal en qualité de travailleur salarié pendant dix années au moins. Le Roi détermine des règles particulières en cas de carrière mixte. »

Justification

Pour rencontrer les objections du Conseil d'Etat, il est précisé que l'occupation habituelle et en ordre principal est requise durant l'année civile qui précède la date de prise de cours de la pension et que le Roi déterminera les règles spéciales en cas de carrière mixte.

A la demande de plusieurs membres, le Ministre confirme que, pour l'application de l'article 6, les périodes de chômage, maladie, etc. sont assimilées à une période d'activité. Il confirme également que les périodes au cours desquelles un travailleur a bénéficié d'une prépension légale ou conventionnelle seront aussi assimilées puisque en fait les travailleurs concernés conservent le statut de chômeur. Quant aux chômeurs âgés, il va de soi que leur prépension spéciale (pension anticipée + complément) ne pourra leur être accordée que s'ils remplissent aussi les deux conditions fixées à l'article 6.

Suite à la réaction d'un autre membre, le Ministre ne peut que constater que l'application de l'article 6 vise surtout les femmes. Les statistiques prouvent en effet que ce sont surtout celles-ci qui prennent une pension anticipée. Mais il n'en reste pas moins que seuls les travailleurs qui n'ont pas fourni un effort contributif suffisant seront visés. Le Ministre ne voit pas d'alternative possible.

Plusieurs membres suggèrent aussi d'autres économies. Ils s'érigent notamment contre le fait que certaines veuves de fonctionnaires puissent cumuler sans aucune limitation leur pension de survie avec une pension de retraite personnelle.

Le Ministre répond que ce problème ne peut être perdu de vue et qu'une solution devra intervenir lors de la prochaine harmonisation des régimes de pension.

A la question posée par plusieurs intervenants, à savoir pourquoi l'article 6 ne donne pas pouvoir au Roi de régler toute la question de l'anticipation, le Ministre répond qu'il importe de donner l'impulsion.

D'autre part, il attire l'attention sur le fait qu'une disposition semblable devra être prise pour les indépendants. Cette mesure sera prise dans le cadre des pouvoirs spéciaux accordés au Roi par la loi de redressement concernant les classes moyennes; ces arrêtés devront intervenir avant le 30 juin de l'année en cours. Des contacts ont été pris à ce propos. Enfin, un arrêté royal devra régler le problème

een koninklijk besluit het ingewikkelde probleem van de gemengde loopbanen moeten regelen. Dat probleem zal evenwel slechts kunnen worden opgelost door het verlengen van het vereiste tijdvak van tewerkstelling.

Een lid protesteert tegen de filosofie van het ontwerp : enerzijds schenkt het genoegdoening inzake de gelijkschakeling van het minimumpensioen van man en vrouw maar anderzijds streeft het bezuinigingen na ten laste van bepaalde categorieën van vrouwen met name de weduwen die een zeer klein pensioen genieten.

De Minister van Pensioenen bevestigt zijn vorige uitspraak ter zake, te weten dat er inderdaad een probleem bestaat voor de kleine pensioenen.

Voor wat de cumulatie van pensioenen aangaat, meer bepaald in de overheidssector, zal de Regering concrete maatregelen voorstellen in het kader van de harmonisatie tussen de verschillende pensioenstelsels. Die maatregelen zullen vooral ten doel hebben de billijkheid te herstellen.

Een lid dringt erop aan dat de dossiers die in onderzoek zijn, en die waarvoor reeds een beslissing is genomen welke ingaat na 31 december 1980, niet zouden worden herzien.

De Minister weet dat het moeilijk is dossiers te herzien en dat zulk een herziening niet sociaal is. Hij acht het redelijk daarbij enigszins soepel te werk te gaan.

Na deze gedachtenwisseling dienen enkele leden het volgende subamendement in op het amendement van de Regering :

Het beschikkend gedeelte van artikel 6 te laten aanvangen met de volgende zinsnede :

« Voor de pensioenaanvragen ingediend vanaf 1 oktober 1980, zijn de bepalingen van het eerste lid ... »

Verantwoording

Het amendement strekt ertoe te vermijden dat het pensioen dat reeds werd toegekend en in bepaalde gevallen reeds wordt uitbetaald, zou moeten ontnomen worden. Het is inderdaad zo dat verscheidene duizenden personen die in 1981 met pensioen gaan reeds hun beslissing inzake pensioentoekenning hebben ontvangen. De toepassing van dit artikel van 1 januari 1981 af, zonder onderscheid van de datum van indiening van de aanvraag, zou meebrengen dat bepaalde personen hun ontvangen pensioenbedragen zouden moeten terugbetalen en dat anderen hun toegekend pensioen zou ontnomen worden.

Met het oog op het vermijden van dergelijke onduidelijke toestanden enerzijds en op een gelijkberechtiging van allen die een vervroegd pensioen hebben aangevraagd vóór 1 oktober 1980 anderzijds, is het aangewezen dat de voorgestelde bepaling slechts zou gelden voor dezen van wie de pensioenaanvraag slechts na 30 september 1980 werd ingediend.

complexe des carrières mixtes. Toutefois ce problème ne pourra être rencontré qu'en allongeant la période d'occupation exigée.

Un membre ne peut admettre l'idée fondamentale du projet : si, d'une part, il donne satisfaction par l'égalisation de la pension minimum des hommes et des femmes, il vise néanmoins à réaliser des économies au détriment de certaines catégories de femmes, c'est-à-dire des veuves qui ne bénéficient que d'une pension très modeste.

Le Ministre des Pensions confirme ce qu'il a dit précédemment à ce sujet, à savoir que les petites pensions posent effectivement un problème.

Pour ce qui est du cumul de pensions, plus particulièrement dans le secteur public, le Gouvernement proposera des mesures concrètes dans le cadre de l'harmonisation des différents régimes de pension. Ces mesures viseront essentiellement à rétablir l'équité.

Un membre insiste pour que les dossiers en cours d'examen ainsi que ceux qui ont déjà fait l'objet d'une décision prenant cours après le 31 décembre 1980, ne soit pas revus.

Le Ministre est conscient de la difficulté de procéder à une révision et du manque de caractère social d'une telle révision. Il pense qu'il est raisonnable de prévoir un certain assouplissement.

Suite à cet échange de vues, plusieurs membres déposent le sous-amendement suivant à l'amendement du Gouvernement :

Faire débiter le dispositif de l'article 6 par le membre de phrase suivant :

« Pour ce qui est des demandes de pension introduites à partir du 1^{er} octobre 1980, les dispositions de l'alinéa 1^{er}... »

Justification

Le présent amendement tend à éviter que les pensions déjà octroyées et, dans certains cas, déjà liquidées ne doivent être enlevées aux bénéficiaires. Le fait est que plusieurs milliers de personnes qui prendront leur retraite en 1981 ont déjà reçu la décision relative à l'octroi de leur pension. L'application de cet article à partir du 1^{er} janvier 1981, indépendamment de la date d'introduction de la demande, aurait pour effet que certaines personnes seraient obligées de rembourser les montants de pension perçus et que d'autres se verraient privées de la pension qui leur avait été attribuée.

En vue d'éviter des situations intolérables de l'espèce et d'assurer, d'autre part, les mêmes droits à tous ceux qui ont sollicité une pension anticipée avant le 1^{er} octobre 1980, il s'indique de limiter l'application de la disposition proposée aux personnes dont la demande de pension n'a été introduite qu'après le 30 septembre 1980.

De Minister stemt in met dit amendement. Door 1 oktober 1980 als uitgangsdatum te nemen, wordt vermeden dat moet worden teruggekomen op beslissingen inzake pensioenvragen die reeds ter kennis werden gebracht van de betrokkenen. De Minister wijst er nochtans op dat de voorziene besparingen hierdoor met 25 à 30 miljoen zullen verminderen in een stelsel dat reeds in moeilijkheden verkeert.

Dit amendement, evenals het regeringsamendement worden aangenomen met 17 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7

Een lid is verbaasd over het vastleggen van een hoogste bedrag voor de berekening van de bediendenpensioenen, terwijl dat niet bestaat voor de arbeiders.

De Minister erkent het feit; bovendien is het juist dat het loon van sommige arbeiders dit bedrag zal overtreffen.

In dat verband stelt de Minister vast dat er slechts een klein verschil bestaat tussen het minimumpensioen ($\pm 20\ 000$ frank) en het maximumpensioen ($\pm 25\ 000$ frank) voor een bediende. Hij is ook van oordeel dat een dergelijk verschil het bestaan van een ingewikkeld administratief systeem niet langer rechtvaardigt. Ook wijst hij er op dat deze beperking geen noemenswaardige besparingen zal opleveren. De beperking van het hoogste bedrag zal slechts gevolgen hebben voor de pensioenen die in 1983 aanvangen. De financiële terugslag ervan zal gering zijn omdat zij slechts een 1/45 zal uitmaken van de lonen van dat jaar.

De Minister stelt ook vast dat voor de eerste keer het plafond voor de berekening van de bijdragen losgekoppeld wordt van het plafond van de uitkeringen. Dat vastleggen van een laagste bedrag voor de uitkeringen is echter veel belangrijker in de andere afdelingen van de sociale zekerheid, met name voor de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen. Dit probleem moet dus in zijn geheel worden beschouwd.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 8

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 8bis (nieuw)

De Regering legt volgend amendement neer :

In het ontwerp een artikel 8bis (nieuw) in te voegen luidend als volgt :

« In artikel 7bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door de wet van 27 februari 1976, worden de woorden « 3de lid » vervangen door de woorden « 4de lid ».

Le Ministre accepte cet amendement. En prenant le 1^{er} octobre 1980 comme date de départ, on évite de devoir revenir sur des décisions concernant des demandes de pension déjà communiquées aux intéressés. Le Ministre souligne toutefois que cela aura pour conséquence de réduire de 25 à 30 millions les économies prévues dans un régime déjà en difficulté.

Cet amendement ainsi que l'amendement du Gouvernement sont adoptés par 17 voix et 1 abstention.

Article 7

Un membre s'étonne de la fixation d'un plafond pour le calcul des pensions des employés alors qu'il n'en existe pas pour les ouvriers.

Le Ministre reconnaît ce fait; d'autre part, il est vrai qu'il y a des ouvriers dont la rémunération va dépasser ce même plafond.

Le Ministre constate à ce propos l'écart minime existant entre la pension minimale ($\pm 20\ 000$ francs) et la pension maximale ($\pm 25\ 000$ francs) pour un employé. Il est également d'avis qu'un tel écart ne justifie plus tout un système administratif compliqué. Il signale d'autre part que cette limitation n'est pas susceptible d'apporter des économies substantielles. La limitation du plafond n'aura un effet que sur les pensions prenant cours en 1983. Et l'incidence financière sera minime puisqu'elle jouera à concurrence d'un 1/45 des rémunérations de cette année.

Le Ministre constate aussi que c'est la première fois qu'il y a « déconnection » entre le plafond servant au calcul des cotisations et le plafond des prestations. Cependant, cette fixation d'un plafond inférieur pour les prestations revêt un caractère beaucoup plus important dans les autres sections de la sécurité sociale, notamment en matière d'indemnité de maladie et invalidité. Ce problème doit donc être considéré dans son ensemble.

Cet article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 8

Cet article est adopté sans discussion, par 13 voix et 1 abstention.

Article 8bis (nouveau)

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

Insérer dans le projet un article 8bis (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 7bis du même arrêté, inséré par la loi du 27 février 1976, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « alinéa 4 ».

Verantwoording

Aangezien artikel 7 van het ontwerp een nieuw derde lid invoegt in artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 50, is het aangewezen om artikel 7bis aan te passen daar er een wijziging in voorkomt naar het oude derde lid van dat artikel 7, dat het vierde lid is geworden.

Het amendement is aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 9

Een lid doet opmerken dat de eis om van nu af aan een bewijs te leveren voor de jaren welke vanaf 1955 werden gepresteerd, een aantasting betekent van het principe zelf van de pensioenwetgeving. Hij wijst er ook op dat de besparing welke daaruit voortvloeit belachelijk laag ligt.

Ingevolge deze interventie stellen meerdere leden volgend amendement voor :

De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

Artikel 10, § 1, wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer het pensioenbedrag minder dan 500 frank per jaar bedraagt, wordt het niet toegekend. Dit bedrag is gekoppeld aan indexcijfer 114,20. Het verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971. »

Ter verantwoording wordt gezegd dat men het beginsel van de wet wil behouden volgens hetwelk een pensioen wordt toegekend in functie van het uitbetaalde loon.

Voor de jaren vóór 1955 kan men niet anders dan zeggen dat er een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling moet zijn omdat voor die jaren een forfaitair pensioen wordt uitbetaald. Zulks geldt niet voor de jaren na 1955; voor deze jaren wordt het pensioenbedrag bepaald in functie van het loon.

Veel eerder dan het toekennen van een pensioen voor zeer beperkte activiteiten na 1955 te verbieden, geven de indieners van het amendement er de voorkeur aan dat zeer kleine pensioenen in de toekomst niet meer zouden worden uitgekeerd.

De Minister zegt akkoord te gaan met het amendement om twee redenen: aan de filosofie van het stelsel wordt niet geraakt en de werkingssfeer bepaald in het oorspronkelijk artikel 9 zal min of meer worden gehandhaafd na de afschaffing van de kleine pensioenen.

De Minister onderstreept dat het wel verstaan is dat het bedrag van 500 frank betrekking heeft op het totale bedrag van het pensioen en niet op het 1/45 of het 1/40.

Het aldus gewijzigde artikel 9 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

Justification

L'article 7 du projet insérant un nouvel alinéa 3 dans l'article 7 de l'arrêté royal n° 50, il convient d'ajuster l'article 7bis qui fait référence à l'ancien alinéa 3 de cet article 7, devenu ainsi alinéa 4.

L'amendement est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 9

Un membre fait remarquer que l'obligation de justifier désormais des années prestées à partir de 1955 porte atteinte au principe même de la législation sur les pensions. Il ajoute que les économies que cette mesure permettra de réaliser sont dérisoires.

A la suite de cette intervention, plusieurs membres proposent l'amendement suivant :

Remplacer cet article comme suit :

« L'article 10, § 1^{er}, est complété par la disposition suivante :

« Lorsque le montant de pension est inférieur à 500 francs par an, il n'est pas alloué. Ce montant est lié à l'indice 114,20. Il varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. »

Les auteurs de l'amendement déclarent qu'ils entendent sauvegarder le principe de la loi selon lequel une pension est accordée en fonction de la rémunération gagnée par l'intéressé.

Pour les années antérieures à 1955, tout ce qu'on peut dire c'est que l'intéressé doit avoir eu une occupation habituelle et en ordre principal, puisque pour ces années, la pension est liquidée sur une base forfaitaire. Il n'en est pas de même pour les années postérieures à 1955; pour celles-ci, le montant de la pension est établi en fonction de la rémunération.

Plutôt que d'interdire l'octroi d'une pension pour des activités très limitées postérieures à 1955, les auteurs de l'amendement préfèrent qu'à l'avenir, les pensions d'un montant très réduit soient supprimées.

Le Ministre marque son accord avec l'amendement pour deux raisons: la philosophie du régime reste entière; l'économie prévue par l'article 9 original sera plus ou moins maintenue suite à la suppression des petites pensions.

Le Ministre met l'accent sur le fait qu'il est bien entendu que le montant de 500 francs se rapporte au montant total de la pension, et pas au 1/45 ou 1/40.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Artikel 10

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

Artikel 11

Ingevolge een opmerking van een lid bevestigt de Minister dat inderdaad een fout is geslopen in de toelichting bij artikel 11 (blz. 11). Op de laatste regel van die toelichting moet het woordje « en » vervangen worden door het woordje « of ».

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 12

Een lid vraagt dat de Minister zou bevestigen dat het hier slechts een eerste stap geldt: zelf is hij voorstander van de volledige beperking van de loopbaan tot de eenheid. Die beperking tot de eenheid bestaat trouwens in het stelsel van de inkomenspensioenen, wat betreft o.a. de cumulatie van een pensioen als mijnwerker of zeeman met een pensioen voor jaren als werkman of bediende.

De Minister neemt akte van deze verklaring en stemt in met hetgeen de intervenant heeft verklaard. Het gaat hier inderdaad om een eerste stap op de weg naar een algemene beperking tot de eenheid.

Men mag hier niet aan improvisatie doen. In het kader van de harmonisatie van de verschillende pensioenstelsels zullen ter zake concrete voorstellen worden geformuleerd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

Artikel 13

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 14

Verscheidene leden stellen zich vragen over de juiste bedoelingen van de Regering.

De Minister antwoordt dat het zijn bedoeling is en ook die van de Regering om de meest rechtvaardige formule te vinden. Daartoe is het advies gevraagd van het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. Onder de leden van dit comité bestaat echter grote verdeeldheid. Hoe dan ook, de Minister verbindt er zich toe om de Commissie op de hoogte te stellen en haar advies in te winnen omtrent het koninklijk besluit waarin deze zaak geregeld zal worden.

Verscheidene leden stellen vast dat dit artikel aan de Koning onbegrensde macht verleent. Daarenboven moet rekening worden gehouden met het feit dat aan een gedeelte van de betrokkenen reeds een kapitaal is uitgekeerd. De meeste slachtoffers van arbeidsongevallen hebben de uitkering gevraagd van een derde van het kapitaal. Dat mag niet uit het oog worden verloren.

Article 10

Cet article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 11

A la suite de l'observation d'un membre, le Ministre admet qu'une erreur s'est effectivement glissée dans le commentaire de cet article (p. 11). A la dernière ligne de ce commentaire, le mot « et » doit être remplacé par le mot « ou ».

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 12

Un membre demande au Ministre de confirmer que la mesure proposée ne constitue qu'un premier pas: personnellement, l'intervenant est partisan de la limitation intégrale de la carrière à l'unité. Cette limitation est d'ailleurs prévue dans le régime de pension des travailleurs salariés, notamment pour ce qui est du cumul d'une pension d'ouvrier mineur ou de marin et d'une pension pour les années pendant lesquelles l'intéressé a été ouvrier ou employé.

Le Ministre prend acte de cette déclaration et partage le point de vue de l'intervenant. La mesure proposée n'est en effet qu'un premier pas avant une limitation générale à l'unité.

On ne peut se permettre d'improviser en la matière. Des propositions concrètes seront d'ailleurs formulées dans le cadre de l'harmonisation des différents régimes de pensions.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 13

Cet article est adopté sans autre discussion, à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 14

Plusieurs membres s'interrogent sur les intentions exactes du Gouvernement.

Le Ministre répond que son intention et celle du Gouvernement est de trouver la formule la plus juste possible. A cet effet, l'avis du comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés a été demandé; cependant les avis des membres dudit Comité sont très partagés. Quoi qu'il en soit, le Ministre s'engage à informer et à prendre l'avis de la Commission au sujet de l'arrêté royal qui devra régler cette question.

Plusieurs membres constatent que cet article confère un pouvoir illimité au Roi. D'autre part, il faut tenir compte du fait qu'une partie des intéressés ont déjà obtenu le paiement d'un capital. Pratiquement la plupart des personnes victimes d'un accident du travail ont demandé le remboursement d'un tiers du capital. Il faut tenir compte de ce fait.

De Minister antwoordt dat deze kwestie reeds vaak een voorwerp van discussie is geweest binnen de Regering. Hij is het eens om rekening te houden met het uitgekeerde kapitaal. Anderzijds wijst hij erop dat het kapitaal altijd moet worden uitgekeerd als de invaliditeit lager is dan 10 pct. De Minister wijst er nog op dat er aan de vergoeding of de rente twee aspecten verbonden zijn : het is een vervangingsinkomen en terzelfder tijd een vergoeding van de schade.

Het koninklijk besluit waarvan sprake is in dit artikel, zal rekening moeten houden met al deze factoren. Ten slotte zullen de maatregelen geen afbreuk mogen doen aan verkregen rechten.

Verscheidene leden merken op dat de betrokkenen er belang bij zouden hebben om een vergoeding te eisen in het raam van de reglementering op de burgerrechtelijke aansprakelijkheid.

Het artikel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 15

Een lid wenst de juiste definitie te kennen van het begrip « onvoorwaardelijk pensioen ».

De Minister verwijst dienaangaande naar de toelichting bij dit artikel waarin staat :

« Het onvoorwaardelijk pensioen is een voordeel waarvan de toekenning niet ondergeschikt is aan de voorwaarden van verblijf of van stopzetting van beroepsbezigheid die wel gesteld worden voor de toekenning van een rustpensioen. »

Hij voegt eraan toe dat slechts ongeveer 200 personen met dit artikel worden beoogd.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 16

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 16 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 17

Zonder verdere bespreking aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 18

Een lid vraagt nadere toelichting over de mate waarin de pensioenen kunnen beperkt worden in functie van de toegelaten arbeid.

De Minister verklaart dat het volledig pensioen slechts zal uitbetaald worden indien de toegelaten grenzen niet worden overschreden. Het tussenplafond moet nog worden vastgesteld.

Le Ministre répond que cette question a déjà fait l'objet de nombreux débats au sein du gouvernement. Il est d'accord qu'il faut tenir compte du paiement en capital. Par ailleurs, il signale que le paiement en capital doit toujours intervenir lorsque l'invalidité est inférieure à 10 p.c. Le Ministre fait encore observer que l'indemnité ou la rente revêt deux aspects; elle constitue en même temps un revenu de remplacement et une réparation du dommage.

L'arrêté royal dont question à cet article devra tenir compte de ces éléments. Ils précise encore que les mesures à prendre devront maintenir les droits acquis.

Certains membres font observer que les intéressés auraient intérêt à demander une réparation dans le cadre de la responsabilité civile.

L'article est adopté par 13 voix contre 2 et 4 abstentions.

Article 15

Un membre aimerait connaître la définition exacte de la notion de « pension inconditionnelle ».

Le Ministre renvoie à ce sujet au commentaire dudit article qui précise :

« La pension inconditionnelle est un avantage dont l'octroi n'est pas assujéti aux conditions de résidence et de cessation d'activité professionnelle imposées pour l'attribution de la pension de retraite. »

Il ajoute que quelque 200 personnes seulement sont visées par cet article.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 16

Cet article est adopté sans autre discussion, par 16 voix et 2 abstentions.

Article 17

Cet article est adopté sans autre discussion, par 12 voix et 2 abstentions.

Article 18

Un membre aimerait obtenir des précisions quant à la mesure dans laquelle la pension peut être limitée en fonction de l'activité autorisée.

Le Ministre déclare que la pension complète ne sera payée que si les limites autorisées n'ont pas été dépassées. Le plafond intermédiaire doit encore être fixé.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 19

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikelen 20 tot en met 29

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met eenparigheid van stemmen van de 12 aanwezige leden.

Artikel 30

Een lid herinnert eraan dat bij de bespreking in Commissie van de wet van 8 augustus 1980 door de voorganger van de Minister uitdrukkelijk was beloofd dat er geen bijkomende voorwaarden zouden gesteld worden voor het bekomen van het gewaarborgd minimumpensioen. Welnu, dit minimumbedrag was voorbehouden aan de personen met een volledige loopbaan. In het koninklijk besluit dat ter zake werd genomen, werd evenwel gesteld dat degenen die niet minstens 70 pct. van het gewaarborgd minimumpensioen genieten, hun recht op het gewaarborgd minimumpensioen niet bekomen. Het gevolg hiervan is geweest dat o.a. het pensioen van sommige vrouwen weliswaar werd verhoogd maar dat er anderzijds een aantal vrouwen zijn die het voordeel van het gewaarborgd minimumpensioen niet hebben ontvangen. Nu verhogen we opnieuw het gewaarborgd minimumpensioen en breiden het uit tot degenen die een loopbaan hebben welke twee derden van een volledige loopbaan uitmaakt met als gevolg dat opnieuw een aantal vrouwen het genot van deze maatregel niet zullen genieten.

Spreker herinnert aan de gedane belofte en vraagt dat in de te nemen uitvoeringsbesluiten de oorspronkelijke toestand zou worden hersteld.

De Minister verklaart dat in de mate van het mogelijke met de wensen van de intervenant zal worden rekening gehouden.

Het artikel wordt met eenparigheid van stemmen van de 14 aanwezige leden aangenomen.

Artikelen 31 t/m 38

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het geheel van het geamendeerd ontwerp van wet wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Dit verslag is met eenparigheid van de 18 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. VANGHEEL.

De Voorzitter,
A. DE RORE.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 19

Cet article est adopté sans autre discussion, par 12 voix et 2 abstentions.

Articles 20 à 29

Ces articles ne donnent pas lieu à discussion et sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 30

Un commissaire rappelle que, lors de la discussion en Commission de la loi du 8 août 1980, le prédécesseur du Ministre actuel avait promis formellement qu'il n'y aurait pas de conditions supplémentaires pour l'obtention de la pension minimum garantie. Or, ce droit était réservé aux personnes ayant eu une carrière complète. Mais l'arrêté royal pris en la matière prévoit que les personnes qui ne bénéficient pas d'au moins 70 p.c. de la pension minimum garantie, n'obtiendront pas le droit à cette pension. Cet arrêté royal a eu, entre autres conséquences, d'augmenter certes la pension d'un certain nombre de femmes, mais aussi que d'autres femmes n'ont pas pu bénéficier de la pension minimum garantie. Et dans le présent projet, nous augmentons une nouvelle fois le montant de cette pension et nous l'étendons aux personnes ayant eu une carrière égale aux deux tiers d'une carrière complète, ce qui aura de nouveau pour effet qu'un certain nombre de femmes ne pourront pas bénéficier de la mesure proposée.

Rappelant la promesse qui a été faite, l'intervenant demande que les arrêtés d'exécution à prendre rétablissent la situation initiale.

Le Ministre déclare que, dans la mesure du possible, il sera tenu compte des desiderata de l'intervenant.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 31 à 38

Ces articles sont adoptés sans autre discussion, à l'unanimité des 14 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 18 membres présents.

Le Rapporteur,
J. VANGHEEL.

Le Président,
A. DE RORE.

ARTIKELEN DOOR DE COMMISSIE GEWIJZIGD

ART. 6

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld met de volgende bepaling: « Voor de pensioenaanvragen ingediend vanaf 10 oktober 1980, zijn de bepalingen van het eerste lid slechts van toepassing indien de betrokkene gedurende het kalenderjaar voorafgaand aan de ingangsdatum van het pensioen een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling heeft uitgeoefend als werknemer, als zelfstandige arbeider of als arbeider onderworpen aan een der regelingen beoogd in artikel 2 en indien hij daarenboven het bewijs levert als werknemer gedurende tenminste 10 jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld te zijn geweest. De Koning bepaalt bijzondere regelen in geval van gemengde loopbaan. »

ART. 8bis (nieuw)

In artikel 7bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door de wet van 27 februari 1976, worden de woorden « 3de lid » vervangen door de woorden « 4de lid ».

ART. 9

Artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt:

« Wanneer het pensioenbedrag minder dan 500 frank per jaar bedraagt, wordt het niet toegekend. Dit bedrag is gekoppeld aan indexcijfer 114,20. Het verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971. »

ARTICLES MODIFIES PAR LA COMMISSION

ART. 6

L'article 5 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est complété par la disposition suivante: « Pour ce qui est des demandes de pensions introduites à partir du 10 octobre 1980, les dispositions de l'alinéa 1^{er} ne s'appliquent que si l'intéressé a exercé durant l'année civile précédant la prise de cours de la pension, une activité habituelle et en ordre principal en qualité de travailleur salarié, de travailleur indépendant ou de travailleur soumis à l'un des régimes de pension visés à l'article 2 et s'il prouve en outre avoir été occupé habituellement et en ordre principal en qualité de travailleur salarié pendant dix années au moins. Le Roi détermine des règles particulières en cas de carrière mixte. »

ART. 8bis (nouveau)

A l'article 7bis du même arrêté, inséré par la loi du 27 février 1976, les mots « alinéa 3 » sont remplacés par les mots « alinéa 4 ».

ART. 9

L'article 10, § 1^{er}, du même arrêté, est complété par la disposition suivante:

« Lorsque le montant de pension est inférieur à 500 francs par an, il n'est pas alloué. Ce montant est lié à l'indice 114,20. Il varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971. »